

2 Iar în Ierusalim, lângă Poarta Oilor, este o scăldătoare care se numește pe evreiește Betezda, având cinci pridvoare.¹

3 În acelea zăcea mulțime de bolnavi: orbi, șchiopi, uscați, așteptând mișcarea apei.

4 Că inger al Domnului se pogora'n scăldătoare la o anume vreme și tulbura apa; și cel ce intra întâi după tulburarea apei se făcea sănătos de orice boală era ținut.

5 Și era acolo un om care de treizeci și opt de ani era bolnav.

6 Pe acesta văzându-l Iisus zăcând, și știind că este așa încă de multă vreme, i-a zis: Vrei să te faci sănătos?

7 Bolnavul I-a răspuns: Doamne, om nu am ca să mă arunc în scăldătoare când se tulbură apa; că până merg eu, altul se coboară înaintea mea.

8 Iisus i-a zis: Ridică-te, ia-ți patul și umblă!

9 Și îndată omul s'a făcut sănătos; și și-a luat patul și umbla. Dar în ziua aceea era Sâmbătă.

10 Deci ziceau Iudeii către cel vindecat: E Sâmbătă și nu-ți este îngăduit să-ți iei patul.

11 Iar el le-a răspuns: Cel Care m'a făcut sănătos, El mi-a zis: Ia-ți patul și umblă!

12 Ei l-au întrebat: Cine este omul care ți-a zis: Ia-ți patul și umblă!?

13 Dar cel vindecat nu știa cine este; că Iisus Se dăduse la o parte, fiind mulțime în acel loc.

14 După aceasta Iisus l-a găsit în templu și i-a zis: Iată că te-ai făcut

sănătos; de acum să nu mai greșești, ca să nu-ți fie ceva mai rău.

15 Omul s'a dus și le-a spus Iudeilor că Iisus este Cel Ce l-a făcut sănătos.

16 Și pentru aceasta Îl prigoneau Iudeii și căutau să-L omoare, că făcea acestea Sâmbăta.

17 Iar Iisus le-a răspuns: Tatăl Meu până acum lucrează; și Eu lucrez.

18 Deci pentru aceasta căutau și mai mult Iudeii să-L omoare, nu numai pentru că dezlega Sâmbăta, ci și pentru că zicea că Dumnezeu este Tatăl Său, făcându-Se pe Sine de-o potrivă cu Dumnezeu.

19 Dar Iisus a răspuns și le-a zis: Adevăr, adevăr vă spun: Fiul nu poate să facă nimic de la Sine, dacă nu-L va vedea pe Tatăl făcând; căci pe cele ce le face El, pe acestea și Fiul asemenea le face.

20 Căci Tatăl Îl iubește pe Fiul și-I arată tot ce face; și lucruri mai mari decât acestea Îi va arăta, pentru ca voi să vă mirați.

21 Că precum Tatăl îi învie pe cei morți și le dă viață, tot așa și Fiul dă viață celor ce El voiește.

22 Tatăl nu judecă pe nimeni, ci toată judecata I-a dat-o Fiului,

23 pentru ca toți să-L cinstească pe Fiul așa cum Îl cinstesc pe Tatăl. Cel ce nu-L cinstește pe Fiul nu-L cinstește pe Tatăl Carele L-a trimis.

24 Adevăr, adevăr vă spun: Cel ce ascultă cuvântul Meu și crede în Cel Care M'a trimis, are viață veșnică și la judecată nu va veni, ci s'a mutat din moarte la viață.

CAP. 5 - (2) Ne 3, 1; 12, 39; (7) Ps 71, 13; (8) Is 35, 8-9; Mt 9, 6; Mc 2, 10; Lc 5, 24; (9) In 9, 14; (10) Is 20, 9-10; Dt 5, 13; Ir 17, 21-27; Mt 12, 2; Mc 2, 24; 3, 4; Lc 6, 2; 13, 14; (14) Lc 11, 26; (17) In 9, 4; 14, 10; (18) Mt 12, 14; In 7, 1, 19-30; 10, 33; Flp 2, 6; (19) In 5, 30; 8, 28; 9, 4; 12, 49; 14, 10; (20) Pr 8, 30; In 3, 35; (22) Ps 71, 1; Mt 11, 27; 28, 18; In 5, 27; 17, 2; FA 17, 31; 1 Ptr 4, 5; Rm 2, 16; 2 Tim 4, 1; (23) Lc 10, 16; 1 In 2, 23; (24) In 3, 16-18; 36; 6, 40, 47; 8, 51; 1 In 3, 14;

1 Betezda = Casa Milostivirii. Patru pridvoare alcătuiau cele patru laturi ale piscinei. În timp ce al cincilea o tăia în două pe linia unde se întâlneau apele a două bazine învecinate.

25 Adevăr, adevăr vă spun, că vine ceasul, și acum este, când morții vor auzi glasul Fiului lui Dumnezeu, și cei ce vor auzi vor învia.

26 Că precum Tatăl are viață întru Sine, așa I-a dat și Fiului să aibă viață întru Sine;

27 și putere I-a dat să facă judecată, pentru că El este Fiul Omului.

28 Nu vă mirați de aceasta; că vine ceasul când toți cei din morminte îi vor auzi glasul;

29 și cei ce au făcut cele bune vor ieși spre învierea vieții, iar cei ce au făcut cele rele, spre învierea judecării.

30 Eu nu pot să fac de la Mine nimic; judec după cum aud,¹ și judecata Mea este dreaptă; pentru că nu caut voia Mea, ci voia Celui Ce M'a trimis.

31 Dacă mărturisesc Eu despre Mine Însumi, mărturia Mea nu este adevărată.

32 Altul este Cel Ce mărturisește despre Mine; și știu că adevărată este mărturia pe care El o mărturisește despre Mine.

33 Voi ați trimis la Ioan, și el a mărturisit adevărul.

34 Dar Eu nu de la om iau mărturia, ci pe acestea vi le spun pentru ca voi să vă mântuiți.

35 Ioan era făclia care arde și luminează, și voi ați vrut să vă veseliți o clipă întru lumina lui.

36 Dar Eu am mărturie mai mare decât a lui Ioan; că lucrurile pe care

Mi le-a dat Tatăl să le săvârșesc, lucrurile acestea pe care le fac, ele mărturisesc despre Mine, cum că Tatăl M'a trimis.

37 Și Tatăl, Cel Ce M'a trimis, El a mărturisit despre Mine. Nici glasul nu I l-ați auzit vreodată, nici fața nu I-ați văzut-o;

38 și cuvântul Său nu sălășluiește întru voi, pentru că voi nu credeți în Cel pe Care El L-a trimis.

39 Cercetați Scripturile, că voi socotiți că în ele aveți viață veșnică; și ele sunt cele ce mărturisesc despre Mine;

40 iar voi nu vreți să veniți la Mine pentru ca viață să aveți!

41 Slavă de la oameni nu primesc;

42 dar v'am cunoscut că n'aveți în voi iubirea lui Dumnezeu.

43 Eu am venit în numele Tatălui Meu, și voi nu Mă primiți; dacă va veni altul în numele său însuși, pe acela-l veți primi!...

44 Cum ați putea voi să credeți, voi, cei ce primiți slavă unii de la alții, iar slava cea de la unicul Dumnezeu nu o căutați?

45 Să nu socotiți că Eu vă voi învinui la Tatăl. Este cine să vă învinuiască: Moise, în care voi ați nădăjduit.

46 Că dacă l-ați crede pe Moise, M'ați crede și pe Mine, fiindcă el despre Mine a scris.

47 Iar dacă celor scrise de el nu le dați crezare, cum veți crede în cuvintele Mele?

(25) In 5, 28; Ef 5, 14; (27) Fc 18, 25; Dn 7, 13-14; Lc 10, 22; In 5, 22; FA 10, 42; 17, 31; 1 Tes 4, 16; (28-29) Is 26, 19; Iz 37, 4; Dn 12, 2-3; Sol 3, 9-10; Mt 25, 46; In 5, 25; 1 Co 15, 52; 1 Tes 4, 16; Ap 14, 11; (30) Mt 26, 39; Mc 14, 36; In 5, 19; 6, 38; (32) Is 42, 1; Mt 3, 17; 17, 5; In 8, 18; 1 In 5, 6-9; (33) In 1, 15-32; 10, 41; (35) Sir 48, 1; In 1, 19; 2 Ptr 1, 19; (36) In 10, 25; (37) Dt 4, 12; Mt 3, 17; (39) Dt 18, 15-18; Is 9, 5; 53, 1; Lc 16, 29; 24, 27, 45; In 5, 45-46; FA 17, 11; 1 Tim 4, 13; 2 Tim 3, 15; (40) In 1, 11; 3, 19; (41) In 7, 18; 1 Tes 2, 6; (44) 1 Rg 15, 30; In 12, 43; Rm 2, 29; (45) Lc 16, 29; In 3, 39; Rm 3, 12; (46) Fc 3, 15; 12, 3, 18, 18; 22, 18; 49, 10; Dt 18, 15; Ps 39, 10; In 5, 39; FA 26, 22; Evr 10, 7.

¹ Fiul Îl aude și-L ascultă pe Tatăl.

CAPITOLUL 6

*Săturarea celor cinci mii. Iisus umblă
pe mare. Iisus, Pâinea vieții.
Cuvintele vieții veșnice.*

1 După acestea, Iisus S'a dus dincolo de Marca Galileii, adică a Tiberiadei.

2 Și L-a urmat mulțime multă, pentru că vedeau minunile pe care le făcea cu cei bolnavi.

3 Și S'a suit Iisus în munte și a șezut acolo cu ucenicii Săi.

4 Iar Paștile, sărbătoarea Iudeilor, erau aproape.¹

5 Deci ridicându-Și Iisus ochii și văzând că mulțime multă vine la El, a zis către Filip: De unde vom cumpăra pâine ca să mănânce aceștia?

6 Dar pe aceasta i-o spunea ca să-l încerce, că El știa ce avea să facă.

7 Filip I-a răspuns: De două sute de dinari nu va ajunge pâinea ca să ia ficcare câte puțin...

8 Și I-a zis unul dintre ucenicii Săi, Andrei, fratele lui Simon Petru:

9 Este aici un băiat care are cinci pâini de orz și doi pești. Dar ce sunt ele la atâția?...

10 Și a zis Iisus: Faceți-i pe oameni să se așeze. Și era iarbă multă în acel loc. Deci s'au așezat bărbații, în număr ca la cinci mii².

11 Și Iisus a luat pâinile și, mulțumind, a dat ucenicilor; iar uce-

nicii, celor ce ședeau; asemenea, și din pești, cât au vrut aceștia.

12 Iar după ce s'au săturat, le-a zis ucenicilor Săi: Adunați fărâmiturile care au rămas, ca să nu se piardă ceva.

13 Deci au adunat și au umplut douăsprezece coșuri de fărâmituri care au rămas din cele cinci pâini de orz de la cei ce mâncaseră.

14 Iar oamenii, văzând minunea pe care a făcut-o, ziceau: Acesta este într'adevăr Proorocul care va să vină în lume!...

15 Cunoscând deci Iisus că au să vină și să-L ia cu de-a sila ca să-L facă rege, S'a dus iarăși în munte, El singur.

16 Și când s'a făcut seară, ucenicii Lui s'au coborât la mare.

17 Și intrând în corabie, mergeau în cealaltă parte a mării, la Capernaum. Și iată că s'a făcut întuneric și Iisus încă nu venise la ei.

18 Și suflând vânt mare, marea se întărâta.

19 După ce au vâslit deci ca la douăzeci și cinci sau treizeci de stadii, L-au văzut pe Iisus umblând pe apă și apropiindu-Se de corabie; și s'au înfricoșat.

20 Iar El le-a zis: Eu sunt; nu vă temeți!

21 Deci voiau să-L ia în corabie, și îndată corabia a sosit la țarmul la care mergeau.

CAP. 6 - (1) Mc 3, 7; (2) Mt 14, 13-14; Lc 5, 15; (4) Is 12, 18; In 2, 13; 5, 1; (5) Mt 14, 14-16, 32; Mc 6, 35; Lc 9, 12; (7) Nm 11, 21-22; 4 Rg 4, 43; Mc 6, 37; (9) Mt 11, 17; 15, 34; Mc 6, 38; Lc 9, 13; (10) Mt 14, 19; 15, 38; Mc 6, 39; Lc 9, 14; (11) 1 Rg 9, 13; Mt 14, 19; Mc 6, 41; Lc 9, 16; (12) Mt 14, 20; 15, 37; Mc 6, 42; 8, 8, 19; Lc 9, 17; (13) Mt 15, 37; Mc 8, 19; (14) Fc 49, 10; Dt 18, 15, 18; Mt 11, 3; 21, 46; Lc 7, 16-19; 24, 19; In 4, 19; 7, 12; 9, 17; (15) Mt 14, 23; (17) Mt 14, 22; Mc 6, 47; (18) Mt 14, 24; (19) Mt 14, 25; Mc 6, 48; (20) Mt 14, 27; Mc 6, 50;

1 Ioan introduce discret tema pâinii pascale iudaice (Intru amintirea manei cu care Evreii fuseseră hrăniți în deșertul Sinai - Is 16), care avea să fie înlocuită de Pâinea Vieții, principală temă a acestui capitol.

2 După obiceiul oriental, numai bărbații ședeau jos, în timp ce femeile și copiii rămăneau în picioare și, la rândul lor, primeau hrana de la capii de familie. Așa se explică și de ce la Mt 14, 13-21, Mc 6, 32-44 și Lc 9, 10-17 numărul celor hrăniți este calculat după acela al bărbaților.

22 A doua zi, mulțimea care stătea de cealaltă parte a mării a văzut că acolo nu fusese altă corabie decât una în care intraseră ucenicii Săi și că Iisus nu intrase în corabie împreună cu ucenicii Săi, ci numai ucenicii Săi plecaseră.

23 Din Tiberiada au venit și alte corăbii aproape de locul unde ei mâncaseră pâinea după ce Domnul mulțumise.

24 Deci, când mulțimea a văzut că Iisus nu este acolo, nici ucenicii Săi, au intrat în corăbii și au venit la Capernaum, căutându-L pe Iisus.

25 Și găsindu-L dincolo de mare, I-au zis: Învățătorule, când ai venit aici?

26 Iisus le-a răspuns zicând: Adevăr, adevăr vă spun: Nu pentru că ați văzut minuni Mă căutați, ci pentru că ați mâncat din pâini și v'ați săturat.

27 Lucrați nu pentru mâncarea cea pieritoare, ci pentru mâncarea ce rămâne întru viața veșnică pe care v'o va da Fiul Omului, căci pe El Și-a pus pecetea Dumnezeu-Tatăl.¹

28 Deci au zis către El: Ce să facem, ca să săvârșim lucrurile lui Dumnezeu?

29 Iisus le-a răspuns zicând: Lucrul lui Dumnezeu acesta este, să credeți în Cel pe Care El L-a trimis.

30 Deci I-au zis: Dar ce minune faci tu, ca să vedem și să credem în tine? Ce lucrezi?

31 Părinții noștri au mâncat mană în pustie, după cum este scris: Pâine din cer le-a dat lor să mănânce.

32 Deci Iisus le-a zis: Adevăr, adevăr vă spun: Nu Moise v'a dat pâinea din cer, ci Tatăl Meu vă dă din cer pâinea cea adevărată.

33 Că pâinea lui Dumnezeu este aceea care se pogoară din cer și dă viață lumii.²

34 Deci au zis către El: Doamne, dă-ne nouă'ntotdeauna pâinea aceasta...

35 Și Iisus le-a zis: Eu sunt Pâinea vieții; cel ce vine la Mine nu va flămânzi și cel ce crede în Mine niciodată nu va înseta.

36 Dar Eu v'am spus că M'ați și văzut, și nu credeți.

37 Tot ce-Mi dă Mie Tatăl, va veni la Mine; și pe cel ce vine la Mine nu-l voi scoate afară;

38 pentru că M'am pogorât din cer ca să fac nu voia Mea, ci voia Celui Ce M'a trimis.

39 Iar voia Celui Ce M'a trimis aceasta este: să nu pierd nimic din tot ce Mi-a dat, ci să-l înviez în ziua de apoi.

40 Că aceasta este voia Tatălui Meu, ca tot cel care-L vede³ pe Fiul și crede în El să aibă viață veșnică, și Eu îl voi învia în ziua de apoi.

41 Deci Iudeii murmurau împotriva-I fiindcă spusese: Eu sunt Pâinea Care S'a pogorât din cer,

(27) Dt 30, 20; Mt 3, 17; 17, 5; Mc 1, 11; Lc 3, 22; 9, 35; In 1, 32; 10, 36; 2 Ptr 1, 17; (29) In 17, 3, 23; 1 In 3, 23; (30) Mt 12, 38; 16, 1; Mt 8, 11; Lc 11, 16; In 2, 18; 1 Co 1, 22; (31) Is 16, 14-15; Nm 11, 7; Dt 8, 16; Ne 9, 15; Ps 77, 24-25; Sol 16, 20; In 6, 49; 1 Co 10, 3; (33) In 3, 13, 31; 1 Co 10, 17; (34) In 4, 15; (35) Lv 22, 7; Sir 24, 23; In 4, 10, 14, 16; 6, 48, 58; 7, 37; (36) In 6, 64; (38) Mt 26, 39; Mc 14, 36; Lc 22, 42; In 3, 13; 4, 34; 5, 30; 8, 28-29; (39) In 10, 28; 17, 12; 18, 9; (40) In 3, 16; 5, 24;

1 Pecetea în înțelesul de semn distinctiv, de recunoaștere, prin care Fiul Omului Se identifică cu Fiul lui Dumnezeu, așa cum L-a mărturisit Tatăl la Botez (Mt 3, 16). Într-o rugăciune liturgică (euharistică!) Sf. Vasile cel Mare îl definește pe Fiul ca fiind "pecete asemenea chipului" patern, imagine văzută a Părintelui nevăzut.

2 În limba greacă, substantivul *artos* = pâine e de genul masculin; relația lui cu pronumele „aceea” (în original: „Acela”) creează o anume ambiguitate care pregătește următoarele două replici.

3 A-L vedea pe Fiul: a descifra în El "pecetea" Tatălui și a-L recunoaște astfel ca Fiu al lui Dumnezeu.

42 și ziceau: Oare nu este acesta Iisus, fiul lui Iosif, pe ai cărui tată și mamă noi îi știm? Cum de spune el acum: M'am pogorît din cer!?!...

43 Iisus răspunzând le-a zis: Nu murmurați între voi.

44 Nimeni nu poate veni la Mine dacă nu-l va atrage Tatăl Cel Ce M'a trimis, și Eu îl voi învia în ziua de apoi.

45 Scris este în prooroci: Și vor fi toți învățați de Dumnezeu. Așadar, tot cel ce a auzit și a învățat de la Tatăl, vine la Mine.

46 Nu că L-a văzut pe Tatăl cineva în afară de Cel Ce este de la Dumnezeu; Acela L-a văzut pe Tatăl.

47 Adevăr, adevăr vă spun: Cel ce crede în Mine are viață veșnică.

48 Eu sunt Pâinea vieții.

49 Părinții voștri au mâncat mană în pustie, dar au murit;

50 aceasta este Pâinea Care Se pogoară din cer, pentru ca tot cel ce mănâncă din ea să nu moară.

51 Eu sunt Pâinea cea vie, Care S'a pogorît din cer. De va mânca cineva din Pâinea aceasta, viu va fi în veci. Iar Pâinea pe care Eu o voi da pentru viața lumii este Trupul Meu.

52 Deci se certau Iudeii între ei zicând: Cum poate acesta să ne dea trupul lui să-l mâncăm?...

53 Și le-a zis Iisus: Adevăr, adevăr vă spun: Dacă nu veți mânca Trupul Fiului Omului și nu veți bea Sângele Lui, nu veți avea viață întru voi.

54 Cel ce mănâncă Trupul Meu și bea Sângele Meu are viață veșnică, și Eu îl voi învia în ziua de apoi.

55 Căci Trupul Meu este adevărată mâncare și Sângele Meu adevărată băutură.

56 Cel ce mănâncă Trupul Meu și bea Sângele Meu rămâne întru Mine și Eu întru el.

57 Așa cum Tatăl Cel viu M'a trimis pe Mine și Eu viez prin Tatăl, tot astfel cel ce Mă mănâncă pe Mine va via prin Mine.

58 Aceasta este Pâinea Care S'a pogorît din cer, nu ca a părinților voștri care au mâncat mană și au murit: cel ce va mânca Pâinea aceasta, viu va fi în veac.

59 Pe acestea le-a spus în sinagogă pe cînd învăța în Capernaum.

60 Deci mulți din ucenicii Săi, auzind, au zis: Greu este cuvântul acesta! Cine poate să-l asculte?...

61 Iar Iisus, știind întru Sine că ucenicii Lui murmură în astă privință, le-a zis: Vă este aceasta piatră de poticnire?

62 Dar dacă-L veți vedea pe Fiul Omului suindu-Se acolo unde era mai înainte?

63 Duhul este cel ce dă viață; trupul nu folosește la nimic. Cuvintele pe care Eu vi le-am grăit, ele duh sunt și viață sunt.

64 Dar sunt unii dintre voi care nu cred. Că Iisus știa de la început cine sunt cei care nu cred și cine este cel care-L va vinde.

65 Și zicea: De aceea v'am spus că nimeni nu poate veni la Mine dacă nu-i este dat de la Tatăl.

66 De atunci, mulți dintre ucenicii Săi au dat înapoi și nu mai umblau cu El.

(42) Mt 13, 55; Mc 6, 3; Lc 3, 23; 4, 22; (44) Ir 31, 3; Plg 5, 21; Lc 10, 22; In 6, 65; (45) Is 54, 13; Ir 31, 34; Mi 4, 2; Evr 8, 10; 10, 16; (46) Mt 11, 27; Lc 10, 22; In 1, 18; 3, 15; (47) In 5, 24; (48) Pr 9, 5; In 6, 35, 58; (49) Is 16, 14-15; Nm 11, 7; Ps 77, 24-25; Is 8, 16; In 6, 31; 1 Co 10, 3; (51) In 3, 13; (53) Mt 26, 26-28; (54) In 11, 26; (58) In 6, 35, 48; (60) In 6, 66; (62) Mt 26, 64; In 3, 13; Ef 4, 8; (63) Rm 8, 2; 2 Co 3, 6; (64) Mc 2, 8; In 2, 24-25; 6, 36; (65) In 3, 27; 6, 44; (66) Ps 72, 23; In 6, 60;

67 Deci a zis Iisus celor doisprezece: Nu cumva și voi vreți să vă duceți?...

68 Simon Petru I-a răspuns: Doamne, la cine ne vom duce? Tu ai cuvintele vieții veșnice;

69 și noi am crezut și am cunoscut că Tu ești Hristos, Fiul Dumnezeului Celui viu.

70 Le-a răspuns Iisus: Oare nu Eu v'am ales pe voi, cei doisprezece? Și unul dintre voi este diavol!...

71 Iar El zicea de Iuda al lui Simon Iscarioteanul, căci acesta avea să-L vândă, el, care era unul din cei doisprezece.

CAPITOLUL 7

Necredință și viclenie la rudele lui Iisus. Iisus la Sărbătoarea Corturilor.

Este Acesta Hristosul?

Încercarea de a-L aresta pe Iisus.

Duhul Sfânt, râuri de apă vie. Iisus, piatră de scandal în popor.

1 Și după aceasta Iisus umbla prin Galileea; căci nu voia să umble prin Iudeea, deoarece Iudeii căutau să-L omoare.

2 Dar sărbătoarea Iudeilor era aproape, aceea a Corturilor¹.

3 Atunci frații Săi² I-au zis: Pleacă de aici și du-te în Iudeea, pentru ca și ucenicii tăi să vadă lucrurile pe care le faci;

4 că nimeni nu face ceva într'ascuns, ci caută să se facă cunoscut; dacă faci acestea, arată-te lumii...

5 Pentru că nici frații Săi nu credeau într'Însul.

6 Deci le-a zis Iisus: Vremea Mea încă n'a sosit; dar vremea voastră³ întotdeauna-i gata.

7 Pe voi lumea nu vă poate urî, dar pe Mine Mă urăște pentru că Eu mărturisesc despre ea că lucrurile ei sunt rele.

8 Voi duceți-vă la sărbătoare; Eu nu Mă duc la praznicul acesta, căci vremea Mea încă nu s'a'mplinit.

9 Acestea spunându-le, a rămas în Galileea.

10 Dar după ce frații Săi s'au dus la sărbătoare, atunci S'a suit și El, dar nu pe față, ci cam într'ascuns.³

11 În timpul sărbătorii, Iudeii Îl căutau și ziceau: Unde este acela?...

12 Și multă șușotire era pe seama Lui prin mulțime. Unii ziceau: E bun!; iar alții ziceau: Nu e, ci amăgește mulțimea!...

13 Totuși, nimeni nu vorbea despre El pe față, de frica Iudeilor.

14 Iar la jumătatea sărbătorii, Iisus S'a suit în templu și învăța.

15 Și Iudeii se mirau zicând: Cum știe acesta carte fără să fi învățat?

16 Atunci Iisus le-a răspuns zicând: Învățătura Mea nu este a Mea, ci a Celui Ce M'a trimis.

17 De vrea cineva să-I facă voia, va cunoaște despre învățătura aceasta dacă ea este de la Dumnezeu sau dacă Eu de la Mine Însumi grăiesc.

18 Cel care grăiește de la sine își caută propria lui slavă; dar Cel Care

(68) PA 5, 20; (69) Mt 16, 16; Mc 8, 29; Lc 9, 20; In 1, 49; 11, 27; (70) Lc 6, 13, CAP. 7 - (1) In 5, 16-18; (2) Lv 23, 34; Nm 29, 12; (3) Mt 12, 46; Mc 3, 31; PA 1, 14; (5) Ps 68, 11; Mc 3, 21; (6) In 2, 4; 7, 8, 30; 8, 20; (7) Pr 29, 27; Sol 2, 14; Lc 6, 26; In 3, 19; 15, 18-19; (8) In 7, 6, 30; 8, 20; (12) In 6, 14; 7, 40; 9, 16; 10, 19; (13) In 9, 22; 12, 42; 19, 38; (15) Mt 13, 54; Mc 6, 2; Lc 2, 47; (16) In 8, 28; 12, 49; 14, 10, 24; (17) Ps 49, 24; In 8, 47; (18) In 5, 41; 8, 50;

1 Sărbătoare anuală iudaică, la sfârșit de Septembrie și început de Octombrie, pe durata a șapte zile, cărora li se adăuga o optă pentru ceremonia de închidere. În riturile acestei sărbători apa și lumina aveau o importanță deosebită.

2 Cu privire la frații lui Iisus vezi nota de la Mt 12, 46.

3 Incognito; amestecat în mulțime; fără alai, ca un pelerin oarecare.

caută slava Celui Ce L-a trimis, Acesta este adevărat și nedreptate într'Însul nu este.

19 Oare nu Moise v'a dat Legea? Și nimeni dintre voi nu ține Legea. De ce căutați să Mă ucideți?...

20 Și mulțimea a răspuns: Ai demon. Cine caută să te ucidă?...

21 Iisus le-a răspuns zicând: Un lucru am făcut¹ și toți vă mirați.

22 De aceea v'a dat vouă Moise tăierea'mprejur – nu că e de la Moise, ci de la părinți – și-i faceți omului tăierea'mprejur Sâmbăta.

23 Dacă Sâmbăta primește omul tăierea'mprejur, ca să nu se strice Legea lui Moise, pe Mine vă mâniați pentru că Sâmbăta am făcut sănătos un om întreg?²

24 Nu judecați după înfățișare, ci judecată dreaptă judecați!

25 Deci ziceau unii dintre Ierusalimiteni: Oare nu Acesta este Cel pe Care ei caută să-L ucidă?

26 Și iată că vorbește pe față și ei nu-L zic nimic. Nu cumva căpeteniile au cunoscut cu adevărat că Acesta este Hristos?;

27 numai că pe el îl știm de unde este; dar Hristosul, când va veni, nimeni nu știe de unde e.

28 Atunci a strigat Iisus în templu, învățând și zicând: Și pe Mine Mă știți, și știți și de unde sunt; și Eu nu de la Mine am venit, dar adevărat este Cel Ce M'a trimis, pe Care voi nu-L știți;

29 Eu, Eu Îl știu, căci de la El sunt, și El M'a trimis!

30 Deci căutau să-L prindă, dar nimeni n'a pus mâna pe El, pentru că ceasul Său încă nu venise.

31 Din mulțime mulți au crezut într'Însul și ziceau: Oare Hristosul, când va veni, face-va El minuni mai multe decât a făcut Acesta?

32 Au auzit fariseii că mulțimea șușotea acestea despre El; și arhierii și fariseii au trimis slujitori ca să-L prindă.

33 Dar Iisus le-a zis: Pentru puțin timp mai sunt cu voi și Mă duc la Cel Ce M'a trimis.

34 Mă veți căuta și nu Mă veți găsi; și unde sunt Eu, voi nu puteți veni.

35 Deci ziceau Iudeii între ei: Unde are să se ducă acesta ca să nu-l găsim? Nu cumva are să meargă la cei împrăștiați printre Elini³ și să-i învețe pe Elini?

36 Ce înseamnă acest cuvânt pe care l-a spus: Mă veți căuta și nu mă veți găsi; și: Unde sunt eu, voi nu puteți veni?...

37 Iar în ziua cea din urmă – ziua cea mare a sărbătorii – Iisus sta între ei și a strigat zicând: Dacă'nsetează cineva, să vină la Mine și să bea!

38 Cel ce crede'n Mine – precum a zis Scriptura – râuri de apă vie vor curge din inima lui⁴.

(19) Is 20, 1; 24, 3; Dt 33, 4; Mt 12, 14; Mc 3, 6; In 1, 17; 5, 16, 18; 10, 31; (20) In 8, 48-52; 10, 20; (22) Fc 17, 7, 10; Lv 12, 3; (23) In 5, 8-16; (24) Lv 19, 15; Dt 1, 16-17; 16, 19; Pr 24, 23; In 8, 15; Iac 2, 1-4; 2 Co 10, 7; (26) In 7, 48; (27) Mt 13, 55; Mc 6, 3; Lc 4, 22; (28) In 8, 42; (30) Mc 12, 12; In 7, 6-8; 8, 20; (31) In 8, 30; (33) In 13, 33; 16, 5, 16; (34) Os 5, 6; In 8, 21; 13, 33; (35) In 1, 1; 1 Ptr 1, 1; (37) Lv 23, 36; Nm 29, 37; 2 Par 7, 9; Is 55, 1; In 4, 14; 6, 35; Ap 22, 17; (38) Dt 18, 18; Pr 18, 4; Cânt 4, 15; Is 12, 3; 35, 6; 44, 3; Ioil 4, 18; In 4, 14;

1 Vindecarea paralizicului în zi de Sâmbătă (In 5, 1-16).

2 Dacă binele poate fi operat asupra unei părți din întreg, cu atât mai mult asupra întregului.

3 Diaspora iudaică; Evreii emigrați în afara Palestinei. Prin "Elini" erau desemnați nu numai Grecii, ci toate națiunile non-iudaice, "păgâne".

4 Literal: din pântecul lui. Conotație spirituală; Iisus este prin excelență izvorul Vieții, dar și cei ce intră în comuniune cu El pot deveni, prin Duhul Sfânt, nu numai receptori ci și distribuitori de apă vie, ca o rețea racordată la sursă.

39 Iar aceasta a spus-o despre Duhul pe Care aveau să-L primească acei ce cred într'Însul. Că Duhul încă nu era dat, pentru că Iisus încă nu Se preamărise.

40 Deci mulți din mulțime, auzind cuvintele acestea, ziceau: Într'adevăr, Acesta este Proorocul!

41 Iar alții ziceau: Acesta este Hristosul! Iar alții ziceau: Oare din Galileea va să vină Hristos?;

42 n'a zis oare Scriptura că Hristos va să vină din sămânța lui David și din orașul Betleem,¹ unde a fost David?...

43 Și dezbinare s'a făcut în mulțime din pricina Lui.

44 Iar unii dintre ei voiau să-L prindă, dar nimeni n'a pus mâinile pe El.

45 Deci slujitorii au venit la arhieriei și la farisei; și aceia le-au zis: De ce nu l-ați adus?

46 Slujitorii au răspuns: Niciodată n'a vorbit un om așa cum vorbește omul acesta.

47 Și le-au răspuns fariseii: Nu cumva și voi ați fost amăgiți?;

48 nu cumva cineva dintre căpetenii a crezut în el? sau dintre farisei?...

49 Dar această mulțime care nu cunoaște Legea, blestemată este!...

50 A zis către ei Nicodim, unul dintre ei, cel ce mai'nainte venise noaptea la El:

51 Oare Legea noastră îl osândește pe om fără ca mai întâi să-l asculte și să cunoască ce-a făcut?

52 Ei i-au răspuns zicând: Nu cumva și tu ești din Galileea? Cercetează și vezi că din Galileea nu se ridică prooroc...

53 Și s'a dus fiecare la casa lui.

(39) Is 44, 3; Ioil 3, 1; Za 12, 10; FA 2, 17, 33; (40) Mt 21, 46; 26, 5; In 7, 12; (42) 1 Rg 16, 1-4; 20, 6; Mi 5, 1; Mt 2, 5-6; Lc 2, 4; (43) In 9, 16; (44) Mc 12, 12; (46) Lc 4, 32; (48) In 7, 26; (50) In 3, 1-2; 10, 39; (51) Dt 1, 17; 17, 8. CAP. 8 - (5) Lv 20, 10; Dt 22, 22; Sir 23, 30-32; (6) Ir 17, 13; (7) Sir 8, 6;

CAPITOLUL 8

Femeia păcătoasă. Iisus, Lumina lumii. Unde merg Eu, voi nu puteți veni. Adevărul vă va face liberi.

Tatăl vostru este Diavolul. Înainte de Avraam sunt Eu.

1 Iar Iisus S'a dus la Muntele Măslinilor.

2 Dar dimineața a venit iarăși în templu; și tot poporul venea la El; și El, șezând, îi învăța.

3 Și cărturarii și fariseii au adus la El o femeie prinsă în adulter și, punând-o în mijloc,

4 I-au zis: Învățătorule, această femeie a fost prinsă săvârșind adulter.

5 Iar Moise prin Lege ne-a poruncit ca pe unele ca acestea să le ucidem cu pietre. Așadar, tu ce zici?...

6 Iar pe aceasta o spuneau ispitindu-L, ca să aibă de ce să-L învinuiască. Iar Iisus, plecându-Se în jos, scria cu degetul pe pământ.

7 Dar cum ei stăruiau întrebându-L, El S'a ridicat și le-a zis: Cel fără păcat dintre voi să arunce cel dintâi cu piatra asupra ei.

8 Și iarăși plecându-Se în jos, scria pe pământ.

9 Iar ei, auzind și muștrați fiind de cuget, ieșeau unul câte unul, începând de la cei mai bătrâni și până la cei din urmă; și a rămas Iisus singur și femeia stând în mijloc.

10 Și ridicându-Se Iisus și nevăzând pe nimeni decât pe femeie, i-a zis: Femeie, unde sunt părșii tăi? Nici-unul nu te-a osândit?

¹ În afară de cei apropiați, nu se știa că Iisus Se născuse în Betleem; I se spunea doar "Nazarineanul".

11 Iar ea a zis: Niclunul, Doamne. Și Iisus i-a zis: Nici Eu nu te osândesc. Du-te, și de-acum să nu mai păcătuiești!

12 După aceea Iisus le-a grăit din nou zicând: Eu sunt Lumina lumii; cel ce-Mi urmează Mie nu va umbla în întuneric, ci va avea lumina Vieții.

13 Atunci I-au zis fariseii: Tu despre tine însuși mărturisești; mărturia ta nu este adevărată...

14 Iisus le-a răspuns zicând: Chiar dacă Eu despre Mine Însumi mărturisesc, mărturia Mea este adevărată, pentru că Eu știu de unde am venit și unde Mă duc; dar voi nu știți de unde vin, nici unde Mă duc.

15 Voi judecați după trup¹; Eu nu judec² pe nimeni.

16 Și chiar dacă Eu judec, judecata Mea este adevărată pentru că nu sunt singur, ci Eu și Tatăl Cel Ce M'a trimis.

17 Scris este și'n Legea voastră că mărturia a doi oameni este adevărată.

18 Eu sunt Cel Ce mărturisesc despre Mine Însumi, și despre Mine mărturisește Tatăl Cel Ce M'a trimis.

19 Îi ziceau deci: Unde este tatăl tău? Răspuns-a Iisus: Nici pe Mine nu Mă știți, nici pe Tatăl Meu; dacă M'ați ști pe Mine, L'ați ști și pe Tatăl Meu.

20 Cuvintele acestea le-a grăit Iisus lângă cutia milelor, pe când învăța în templu; și nimeni nu L-a prins, căci ceasul Său încă nu venise.

21 Și iarăși le-a zis: Eu Mă duc și Mă veți căuta și veți muri în păcatul

vostru. Unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni.

22 Deci ziceau Iudeii: Nu cumva se va omorî, de vreme ce zice: Unde mă duc eu, voi nu puteți veni?...

23 Și El zicea: Voi sunteți dintru cele de jos; Eu sunt dintru cele de sus. Voi sunteți din lumea aceasta; Eu nu sunt din lumea aceasta.

24 Pentru aceea v'am spus că veți muri în păcatele voastre. Că dacă nu veți crede că Eu sunt³, în păcatele voastre veți muri.

25 Deci Îi ziceau: Cine ești tu? Și Iisus le-a zis: Ceea ce v'am spus de la'nceput.

26 Multe am de spus despre voi și de judecat. Dar Cel Ce M'a trimis pe Mine adevărat este; și ceea ce de la El am auzit, Eu pe acelea le grăiesc în lume.

27 Și ei n'au înțeles că le vorbea de Tatăl.

28 Deci le-a zis Iisus: Când Îl veți fi înălțat⁴ pe Fiul Omului, atunci veți cunoaște că Eu sunt și că nimic nu fac de la Mine Însumi, ci precum Tatăl M'a învățat, așa vorbesc.

29 Și Cel Ce M'a trimis este cu Mine; nu M'a lăsat singur, pentru că Eu întotdeauna fac cele ce Lui Îi sunt plăcute.

30 Grăind El acestea, mulți au crezut într'Însul.

31 Deci zicea Iisus către Iudeii care crezuseră în El: Dacă veți rămâne întru cuvântul Meu, cu adevărat sunteți ucenici ai Mei.

(12) In 1, 4-5; 3, 19; 9, 5; 12, 46; 1 In 1, 5; Ef 5, 8; (15) In 7, 24; (16) 2 Co 13, 1; (17) Dt 17, 6; 19, 15; Mt 18, 16; 2 Co 13, 1; Evr 10, 28; (18) Is 42, 1; In 5, 32; 1 In 5, 9; (19) 1 In 2, 23; (20) In 7, 6, 8, 30; (21) In 13, 33-34; (23) In 3, 31; 17, 14; Col 3, 1; (26) In 3, 32; Evr 1, 2; (28) In 3, 14; 5, 19, 30; 7, 16; 12, 32; (30) In 7, 31;

1 După aparențe, fără capacitatea de a pătrunde în sfera esențelor.

2 În înțelesul ebraic de "a osândi".

3 Formulă prin care Dumnezeu Se definește pe Sine Însumi: "Eu sunt Cel Ce sunt" (Is 3, 14). În cazul de față: Dacă nu veți crede că Eu sunt Hristos, unicul Mântuitor...

4 Când Îl veți fi înălțat pe cruce. Expresie folosită și la In 12, 32 (în contextul versetului 33). Iudeii, prin brațul secular al Romanilor, Îl vor răstigni pe Hristos, dar crucificarea va fi începutul preamării Lui.

32 Și veți cunoaște adevărul, iar adevărul vă va face liberi.

33 Ei însă I-au răspuns: Noi suntem urmași ai lui Avraam și nimănui niciodată n'am fost robi. Cum de zici Tu: Veți fi liberi?

34 Iisus le-a răspuns: Adevăr, adevăr vă spun: Tot cel ce face păcatul, păcatului îi este rob.

35 Iar robul nu rămâne'n casă pe veci; Fiul însă rămâne pe veci.¹

36 Așadar, dacă Fiul vă va face liberi, cu adevărat liberi veți fi.

37 Știu că sunteți sămânța lui Avraam, dar căutați să Mă ucideți, pentru că'ntru voi cuvântul Meu nu-și află loc.

38 Eu grăiesc ce-am văzut la Tatăl Meu, iar voi faceți ce-ați auzit de la tatăl vostru.

39 Ei au răspuns zicându-I: Tatăl nostru este Avraam. Iisus le-a zis: Dacă ați fi fiii lui Avraam, faptele lui Avraam le-ați face.

40 Dar voi căutați acum să Mă ucideți, pe Mine, omul care v'am grăit adevărul pe care de la Dumnezeu l-am auzit. Avraam n'a făcut aceasta.

41 Voi faceți faptele tatălui vostru. Zis-au Lui: Noi nu ne-am născut din desfrânare.² Un tată avem: pe Dumnezeu.

42 Zisu-le-a Iisus: Dacă Dumnezeu ar fi tatăl vostru, M'ați iubi pe Mine, fiindcă Eu de la Dumnezeu am ieșit și am venit. Că nu de la Mine Însumi am venit, ci El M'a trimis.

43 De ce nu-Mi pricepeți vorbirea³? Pentru că nu-Mi puteți asculta cuvântul.

44 Voi sunteți din tatăl vostru Diavolul și poftele tatălui vostru vreți să le faceți. El de la'nceput a fost ucigător de oameni și nu a rămas întru adevăr, pentru că adevăr nu este întru el. Când el grăiește minciuna, dintr'ale lui grăiește, fiindcă el mincinos este și tatăl minciunii.

45 Dar pentru că Eu spun adevărul, pe Mine nu Mă credeți.

46 Cine dintre voi Mă vedește de păcat? Dacă Eu spun adevărul, voi de ce nu Mă credeți?

47 Cel ce este de la Dumnezeu, ascultă cuvintele lui Dumnezeu; de aceea voi nu ascultați, pentru că nu sunteți de la Dumnezeu.

48 Au răspuns Iudeii zicându-I: Nu zicem noi bine că tu ești samarinean și ai demon?

49 A răspuns Iisus: Eu nu am demon, ci Eu Îl cinstesc pe Tatăl Meu și voi Mă necinstiți pe Mine.

50 Dar Eu nu caut slava Mea; este cine s'o caute și să judece.

51 Adevăr, adevăr vă spun: De va păzi cineva cuvântul Meu, în veac nu va vedea moartea.

52 Iudeii I-au zis: Acum știm că ai demon. Avraam a murit, tot așa și proorocii; și tu zici: De va păzi cineva cuvântul meu, în veac nu va gusta moartea.

(32) Is 42, 7; 61, 1; Rm 6, 12-22; 8, 2; (33) 2 Par 20, 7; Mt 3, 9; In 8, 39; (34) 2 Ptr 2, 19; Rm 6, 16, 20; (35) Fc 21, 10; Ga 4, 30; (36) Rm 6, 18; 8, 2; 1 Co 7, 22; Ga 5, 1; (37) Mt 3, 9; In 7, 19; 18, 40; (38) Mt 3, 9; Lc 3, 8; In 8, 33; Rm 4, 11-12, 16; 9, 7; Ga 3, 7; (40) Ps 108, 3; In 8, 37; (41) Is 63, 16; 64, 7; (42) In 7, 28; (44) Fc 3, 4, 15; Mt 13, 38; FA 13, 10; 1 In 3, 8-9; Iuda 1, 6; 2 Co 11, 3; (46) Pr 8, 7; 2 Co 5, 21; (47) Sir 3, 28; In 10, 26-27; 1 In 4, 6; (48) 2 Par 18, 21; Mt 10, 25; In 8, 20; 10, 20; (50) In 7, 18; (51) In 5, 24;

1 Ismael era fiul lui Avraam născut din sclava Agar, deci el însuși cu statut de rob, și a fost alungat din familie în favoarea lui Isaac, fiul liber și legitim, care devine astfel și stăpân al casei (vezi Fc 21, 10-12).

2 La profetii Vechiului Testament, infidelitatea lui Israel față de mariajul său spiritual cu Dumnezeu era calificat ca desfrânare (vezi Os 1, 2; 2, 6).

3 Limbajul.

53 Nu cumva ești tu mai mare decât tatăl nostru Avraam, care a murit? Și au murit și proorocii. Drept cine te ici tu?

54 Iisus a răspuns: Dacă Mă slăvesc Eu pe Mine Însumi, slava Mea nimic nu este. Tatăl Meu e Cel Ce Mă slăvește, despre Care voi ziceți că e Dumnezeuul vostru.

55 Și voi nu L-ați cunoscut, dar Eu Îl știu; și dac'aș zice că nu-L știu, aș fi asemenea vouă, un mincinos. Dar Eu Îl știu și-I păzesc cuvântul.

56 Avraam, părintele vostru, a fost bucuros să vadă ziua Mea și a văzut-o și s'a bucurat.

57 Deci au zis Iudeii către El: Încă nu ai cincizeci de ani și l-ai văzut pe Avraam?...

58 Iisus le-a zis: Adevăr, adevăr vă spun: Mai înainte de a fi fost Avraam, Eu sunt!¹

59 Atunci ei au luat pietre ca să arunce asupra Lui. Dar Iisus S'a ferit și, trecând prin mijlocul lor, a ieșit din templu și S'a dus.

CAPITOLUL 9

Vindecarea orbului din naștere.

1 Și'n timp ce trecea, Iisus a văzut un om orb din naștere.

2 Și ucenicii Săi L-au întrebat zicând: Învățătorule, cine a păcătuït, el, sau părinții lui, de s'a născut orb?

3 Iisus a răspuns: Nici el n'a păcătuït, nici părinții lui, ci pentru ca'ntru el să se arate lucrurile lui Dumnezeu.

4 Lucrurile Celui Ce M'a trimis trebuie ca Eu să le fac până este

ziuă; că vine noaptea, când nimeni nu poate să lucreze.

5 Atât cât sunt în lume, Eu sunt Lumina lumii!

6 Acestea zicând, a scuipat jos și a făcut tină din scuipat și a uns cu tină ochii orbului.

7 Și i-a zis: Mergi de te spală în scăldătoarea Siloamului – care se tâlcuiește: trimis –. Deci s'a dus și s'a spălat și a venit văzând.

8 Iar vecinii și cei ce-l văzuseră mai înainte că era orb ziceau: Nu este acesta cel ce ședea și cerșea?...

9 Unii ziceau: El este. Alții ziceau: Nu, ci seamănă cu el. Dar el zicea: Eu sunt.

10 Deci îi ziceau: Cum ți s'au deschis ochii?

11 Acela a răspuns: Omul care se numește Iisus a făcut tină și mi-a uns ochii și mi-a zis: Mergi la scăldătoarea Siloamului și te spală. Deci ducându-mă și spălându-mă, mi-am dobândit vederea.

12 Și i-au zis: Unde este acela? El a zis: Nu știu.

13 Atunci l-au dus la farisei, pe cel ce oarecând fusese orb.

14 Și era Sâmbătă în ziua în care Iisus a făcut tină și i-a deschis ochii.

15 Deci din nou îl întrebau acum și fariseii, cum și-a dobândit vederea. Iar el le-a zis: Tină a pus pe ochii mei și m'am spălat și văd.

16 Deci ziceau unii dintre farisei: Acest om nu este de la Dumnezeu, fiindcă nu ține Sâmbăta. Iar alții ziceau: Cum poate un om păcătos să facă astfel de minuni?... Și dezbinare era între ei.

(54) In 16, 14; FA 3, 13; Exr 5, 5; (56) Fe 15, 6; 22, 16; Iov 19, 27; Lc 10, 24; Exr 11, 13; (58) Is 3, 14; Is 43, 13; In 1, 1-2; 15, 30; 17, 5, 24; Col 1, 17; Ap 1, 8; (59) Lc 4, 30; In 10, 31; 11, 8. CAP. 9 – (2) In 9, 34; (3) In 11, 4; (4) In 4, 34; 5, 17; 11, 9; 12, 35; (5) Is 42, 6; Lc 2, 32; In 1, 4-5; 8, 12; 12, 35, 46; FA 13, 47; (6) Is 35, 5; Mc 7, 33; 8, 23; In 9, 11; 11, 37; (7) 4 Rg 5, 10-14; Nm 3, 15; (11) Is 8, 6; In 9, 6-7; (14) In 5, 9; (16) In 3, 2; 7, 12, 43; 9, 33; 10, 19;

1 Definiția lui Dumnezeu (vezi nota de la 8, 24).

17 Atunci i-au zis din nou orbului: Tu ce zici despre el, că ți-a deschis ochii? Iar el a zis: E prooroc.

18 Dar Iudeii n'au crezut despre el că era orb și și-a dobândit vederea până ce n'au chemat pe părinții celui care-și dobândise vederea.

19 Și i-au întrebat zicând: Acesta este fiul vostru, despre care ziceți că s'a născut orb? Ei bine, cum de vede acum?

20 Răspunzând atunci părinții lui, au zis: Știm că acesta este fiul nostru și că s'a născut orb;

21 dar cum de vede el acum, noi nu știm; sau cine i-a deschis ochii, nu știm. Întrebați-l pe el; e în vârstă, despre sine el va vorbi.

22 Pe acestea le-au spus părinții lui pentru că se temeau de Iudei. Fiindcă Iudeii se înțeleșeseră că dacă cineva îl va mărturisi că El este Hristos, să fie dat afară din sinagogă.

23 De aceea au zis părinții lui: E în vârstă, întrebați-l pe el.

24 Deci l-au chemat a doua oară pe omul care fusese orb și i-au zis: Dă slavă lui Dumnezeu¹. Noi știm că omul acesta e păcătos.

25 A răspuns deci acela: Dacă este păcătos, nu știu. Un lucru știu: că am fost orb și acum văd.

26 Deci i-au zis: Ce ți-a făcut? Cum ți-a deschis ochii?...

27 El a răspuns: Acum v'am spus, și n'ați auzit? De ce vreți să mai auziți o dată? Nu cumva vreți și voi să vă faceți ucenici ai Lui?

28 Și l-au ocărit și i-au zis: Tu ești ucenic al aceluia, dar noi suntem ucenici ai lui Moise.

29 Noi știm că Dumnezeu lui Moise i-a vorbit, dar pe acesta nu-l știm de unde este.

30 A răspuns omul și le-a zis: În aceasta stă minunea, că voi nu știți de unde este, și El mi-a deschis ochii.

31 Noi știm că Dumnezeu nu-i ascultă pe păcătoși; ci de este cineva cinstitor de Dumnezeu și-I face voia, pe acesta îl ascultă.

32 Din veac nu s'a auzit să fi deschis cineva ochii unui orb din naștere.

33 De n'ar fi Acesta de la Dumnezeu, n'ar putea să facă nimic.

34 Au răspuns și i-au zis: Pe de-a'ntregul în păcate te-ai născut, și tu ne înveți pe noi?... Și l-au dat afară.

35 Și a auzit Iisus că l-au dat afară. Și găsindu-l, i-a zis: Crezi tu în Fiul lui Dumnezeu?

36 El a răspuns zicând: Și cine este, Doamne, ca să cred în El?

37 Și a zis Iisus: L-ai și văzut! și Cel ce vorbește cu tine, Acela este.

38 Iar el a zis: Cred, Doamne! Și l-a închinat.

39 Și Iisus a zis: Spre judecată am venit în lumea aceasta, pentru ca cei ce nu văd să vadă, iar cei ce văd să fie orbi.

40 Au auzit acestea unii dintre fariseii care erau cu El și l-au zis: Nu cumva și noi suntem orbi?

41 Iisus le-a zis: Dacă ați fi orbi, n'ați avea păcat. Dar pentru că acum ziceți: Vedem..., păcatul vostru rămâne.

(17) Lc 7, 16; 24, 19; In 4, 19; 6, 14; (22) In 7, 13; 12, 42; 19, 38; (34) Ios 7, 19; Ir 13, 16; In 9, 16; (29) Is 3, 6; 19, 19; (31) Iov 27, 9; 35, 12-13; Ps 5, 4-5; 17, 44; 33, 15-17; 65, 17-18; Pr 1, 28; 15, 29; 28, 9; Is 1, 15; Ir 11, 12; 14, 12; Iz 8, 18; Mi 3, 4; Za 7, 13; (32) Is 42, 7; In 10, 21; (33) In 3, 2; 9, 16; (34) In 4, 26; (39) Mi 11, 25; 13, 13-14; In 12, 46; 2 Co 3, 14; (40) Rm 2, 19; (41) In 15, 22-24.

1 Expresie biblică prin care cineva era conjurat să spună adevărul în numele lui Dumnezeu.

CAPITOLUL 10

Iisus, Păstorul cel bun. Iisus respins de Iudei.

1 Adevăr, adevăr vă spun: Cel ce nu intră pe ușa în staulul oilor, ci sare pe oareunde, acela este fur și tâlhar.

2 Dar cel ce intră pe ușa este păstorul oilor.

3 Acestuia portarul îi deschide și oile ascultă de glasul lui și el își cheamă oile pe nume și le scoate afară.

4 Și când pe toate ale lui le scoate afară, el merge înaintea lor și oile îl urmează, fiindcă-i cunosc glasul.

5 Dar pe un străin ele nu-l urmează, ci fug de el, fiindcă ele nu cunosc glasul străinilor.

6 Această pildă le-a spus-o Iisus, dar ei n'au înțeles ce însemnau cele ce le grăia¹.

7 A zis deci iarăși Iisus: Adevăr, adevăr vă spun: Eu sunt ușa oilor.

8 Toți câți au venit mai înainte de Mine sunt furi și tâlhari, iar oile nu i-au ascultat.

9 Eu sunt ușa. De va intra cineva prin Mine, se va mântui; și va intra și va ieși și pășune va afla.

10 Furul nu vine decât să fure și să'njunghie și să piardă. Eu am venit ca viață să aibă și din belșug s'o aibă².

11 Eu sunt Păstorul cel bun. Păstorul cel bun sufletul său și-l pune³ pentru oi.

12 Dar simbriașul și cel ce nu este păstor și cel ce nu e stăpân al oilor vede lupul venind și lasă oile și fuge; și lupul le răpțește și le risipește.

13 Iar simbriașul fuge, fiindcă simbriaș este și nu de oi îi este lui aminte.

14 Eu sunt Păstorul cel bun și Mi le cunosc pe ale Mele și ale Mele Mă cunosc pe Mine.

15 Așa cum Tatăl Mă cunoaște pe Mine, tot așa Îl cunosc Eu pe Tatăl. Și viața Mea Mi-o pun pentru oi.

16 Și alte oi am, care nu sunt din staulul acesta. Și pe acelea trebuie să le aduc; și glasul Mi-l vor auzi și va fi o turmă și un păstor.

17 De aceea Mă iubește Tatăl, că Eu viața Mi-o pun, pentru ca iarăși s'o iau.

18 Nimeni n'o ia de la Mine, ci Eu Însumi o pun. Putere am ca s'o pun și putere am ca iarăși s'o iau. Această poruncă am primit-o de la Tatăl Meu.

19 Dezbinare s'a făcut iar între Iudei din pricina acestor cuvinte.

20 Și mulți dintre ei ziceau: Are demon și e nebun; de ce-l ascultați?...

21 Alții ziceau: Cuvintele acestea nu sunt ale unui demonizat. Poate cumva un demon să deschidă ochii orbilor?...

CAP. 10 - (1) In 10, 7-9; 14, 6; (2) In 10, 1, 9; 14, 6; (4) Cânt 2, 8; (6) Lc 18, 34; (8) Ecc 7, 25; Ir 23, 1-2; 50, 6; Iz 34, 2-3; (9) Ps 22, 2; In 10, 1, 7; 14, 6; Evr 10, 19; (11) Ps 22, 1; 79, 1; Is 40, 11; Iz 34, 12, 23, 31; 37, 24; Sof 3, 14; Za 9, 16; In 15, 13; 1 Ptr 2, 25; 5, 4; Evr 13, 20; (12-13) Za 11, 16-17; (14) Ps 1, 6; Iz 34, 11; 2 Tim 2, 19; (15) Mt 11, 27; Lc 10, 22; In 15, 13; (16) Is 11, 12; 56, 8; Iz 37, 22; Os 2, 1, 3; Mi 2, 12; In 11, 52; 1 Ptr 2, 25; (17) Is 53, 7-12; Evr 2, 9; (18) In 2, 19; 14, 31; (19) Cânt 2, 8; In 7, 12; 9, 16; (20) Mc 3, 21; In 7, 20; 8, 48; (21) In 9, 32-33;

1 Fariseii cei orbi, care nu pricepeau că lor li se adresează pilda.

2 Cei ce-L urmează pe Iisus vor avea nu numai viața veșnică elementară, ci și pe cea desăvârșită, în imediata apropiere a lui Dumnezeu, potrivit "multelor locașuri" din împărăția cerurilor.

3 Dublu sens: Devotamentul față de oi și jertfirea vieții pentru ele. El își dă într-adevăr viața, nu silît de cineva, ci din propria Sa voință (vv. 17-18).

22 Și era atunci la Ierusalim sărbătoarea înnoirii templului¹; și era iarnă.

23 Iar Iisus umbla prin templu, în pridvorul lui Solomon.

24 Atunci Iudeii L-au împresurat și-I ziceau: Până când o să ne scoți sufletul? Dacă tu ești Hristosul, spune-ne-o de-a dreptul²!

25 Iisus le-a răspuns: Eu v'am spus și voi nu credeți. Lucrurile pe care Eu le fac în numele Tatălui Meu, ele mărturisesc despre Mine.

26 Dar voi nu credeți, pentru că voi nu sunteți din oile Mele.

27 Oile Mele glasul Meu îl ascultă, și Eu le cunosc și ele Mă urmează.

28 Și Eu le dau viață veșnică și ele'n veac nu vor pieri și din mâna Mea nimeni nu le va răpi.

29 Tatăl Meu, Cel Ce Mi le-a dat, este mai mare decât toți, și din mâna Tatălui Meu nimeni nu le poate răpi.

30 Eu și Tatăl Meu una suntem.

31 Atunci Iudeii au luat iarăși pietre ca să arunce asupra Lui.

32 Iisus le-a răspuns: Multe lucruri bune v'am arătat Eu vouă de la Tatăl Meu; pentru care din aceste lucruri aruncați cu pietre asupra Mea?

33 Iudeii I-au răspuns: Nu pentru lucru bun aruncăm noi cu pietre asupra ta, ci pentru blasfemie și pentru că tu, om fiind, te faci pe tine Dumnezeu.

34 Iisus le-a răspuns: Oare nu este scris în Legea voastră: Eu am zis: Sunteți dumnezei³?

(22) Nm 12, 27; 1 Mac 4, 59; (23) 3 Rg 6, 3; (25) In 5, 36; (26) In 8, 47; 1 In 4, 6; (27) In 10, 4-14; (28) In 6, 39; (29) Dt 33, 3; (30) Is 23, 21; In 17, 11, 22; (31) In 5, 18; 7, 19; 8, 59; 11, 8; (34) Ps 81, 6; (36) In 6, 27; (38) In 14, 10; 17, 21; (39) Mc 3, 6; (40) Mt 19, 1; In 1, 28; (41) In 5, 33. CAP. 11 - (1) Lc 10, 38-39; In 12, 1; (2) Mt 26, 7; Mc 14, 3; In 12, 3;

1 O sărbătoare de opt zile, care avea loc în Decembrie, numită și Sărbătoarea Luminilor; se celebrau purificarea și înnoirea templului din Ierusalim de către Iuda Macabeul (vezi 1 Mac 4).

2 Fără ocolisuri; fără limbajul încisrat al parabolilor.

3 Sintagmă din Ps 8, 6, referitoare la judecătorii rânduiți de Moise să povățuiască și să îndrepte poporul în numele lui Dumnezeu (Dt 1, 15-17; 19, 17).

4 Evanghelistul anticipează episodul din capitolul următor.

35 Dacă ea i-a numit dumnezei pe accia către care a fost cuvântul lui Dumnezeu – și Scriptura nu poate fi desființată –

36 Celui pe Care Tatăl L-a sfințit și L-a trimis în lume voi îi ziceți: Blasfemiezi!, fiindcă Eu am spus: Sunt Fiul lui Dumnezeu.

37 Dacă Eu nu fac lucrurile Tatălui Meu, să nu credeți în Mine;

38 dar dacă le fac, chiar dacă nu credeți în Mine, credeți în lucrurile acestea, ca să știți și să cunoașteți că Tatăl este întru Mine și Eu întru Tatăl.

39 Ca urmare, ei din nou căutau să-L prindă; dar El le-a scăpat din mână.

40 Și a plecat iarăși dincolo de Iordan, în locul unde Ioan boteza la început, și a rămas acolo.

41 Și mulți au venit la El și ziceau: Ioan n'a făcut nici o minune, dar toate câte-a spus Ioan despre Acesta au fost adevărate.

42 Și acolo mulți au crezut într'Însul.

CAPITOLUL 11

*Învierea lui Lazăr. Arhieriei pun la cale uciderea lui Iisus.
Apropierea Paștilor.*

1 Și era un bolnav, Lazăr din Betania, satul Mariei și al Martei, sora ei.

2 Iar Maria era aceea care L-a uns cu mir pe Domnul și I-a șters picioarele cu părul capului ei⁴, al cărei frate Lazăr era bolnav.

3 Deci au trimis surorile la El, zicând: Doamne, iată, cel pe care-l iubești e bolnav.

4 Iar Iisus, auzind, a zis: Această boală nu este spre moarte, ci pentru slava lui Dumnezeu, pentru ca prin ea să Se slăvească Fiul lui Dumnezeu.

5 Iar Iisus îi iubea pe Marta și pe sora ei și pe Lazăr¹.

6 Așadar, când a auzit că e bolnav, atunci a rămas două zile în locul unde era.

7 Numai după aceea le-a zis ucenicilor: Să mergem iarăși în Iudeea.

8 Ucenicii I-au zis: Învățătorule, mai acum căutau Iudeii să Te ucidă cu pietre, și Tu din nou Te duci acolo?...

9 A răspuns Iisus: Nu sunt oare douăsprezece ceasuri într'o zi? Dacă umblă cineva ziua, nu se împiedică, pentru că vede lumina acestei lumi;

10 dar dacă umblă cineva noaptea, se împiedică, pentru că lumina nu este întru el.

11 Pe acestea le-a zis și apoi le-a spus: Lazăr, prietenul nostru, a adormit, dar Mă duc să-l trezesc.

12 Atunci I-au zis ucenicii: Doamne, dacă a adormit, va scăpa.

13 Iisus însă vorbise despre moartea lui², dar ei credeau că vorbește despre adormirea prin somn.

14 Deci Iisus le-a spus atunci limpede: Lazăr a murit;

15 și Mă bucur pentru voi că Eu n'am fost acolo, pentru ca voi să credeți... Dar să mergem la el.

16 Atunci Toma, cel numit Gemașul, le-a zis celorlalți ucenici: Să mergem și noi să murim cu El!

17 Deci, când a venit Iisus, l-a găsit că de-acum avea patru zile în mormânt.

18 Iar Betania era aproape de Ierusalim, ca la cincisprezece stadii.

19 Și mulți dintre Iudei veniseră la Marta și Maria ca să le aline pentru fratele lor.

20 Atunci Marta, de cum a auzit că vine Iisus, l-a ieșit în întâmpinare; iar Maria ședea în casă.

21 Și a zis Marta către Iisus: Doamne, dacă ai fi fost aici, fratele meu n'ar fi murit.

22 Dar eu știu încă de pe-acum că orice vei cere Tu de la Dumnezeu, Dumnezeu Îți va da.

23 Iisus i-a zis: Fratele tău va învia.

24 Marta I-a zis: Știu că va învia la înviere, în ziua de apoi.

25 Și Iisus i-a zis: Eu sunt învierea și viața; cel ce crede în Mine, chiar dacă va muri, va trăi;

26 și tot cel ce trăiește și crede întru Mine, în veac nu va muri! Crezi tu aceasta?

27 Zis-a Lui: Da, Doamne. Eu am crezut că Tu ești Hristosul, Fiul lui Dumnezeu, Cel Ce a venit în lume.

28 Și zicând aceasta, s-a dus și a chemat-o pe Maria, sora ei, spunându-i în taină: Învățătorul este aici și te cheamă.

(4) In 9, 3; 11, 40; (5) Ps 15, 3; (6) Os 6, 2-3; (8) In 8, 59; 10, 31; (9) Nm 9, 3; In 9, 4; (10) In 12, 35; (11) Dt 31, 16; Mc 5, 39; (21) In 11, 32; (22-25) Iov 19, 25-26; Is 26, 19; Iz 37, 4-5; Dn 12, 2; Lc 14, 14; FA 23, 6; 24, 15; 1 Co 15, 13, 51-55; Flp 3, 21; Ap 20, 12; (26) In 6, 54; (27) Mt 16, 16; Mc 8, 29; Lc 9, 20; In 6, 69;

1 Ioan vrea să arate de la început că întârzierea lui Iisus nu s'a datorat indiferenței sau lipsei de afecțiune, ci dimpotrivă, tocmai iubirii. Pentru noțiunea de "iubire" (cu verbul "a iubi") greaca veche posedă trei termeni descriși și cu înțelesuri foarte precise: *éros* = iubire senzuală; în opoziție cu aceasta, *agápe* (folosit în acest verset) = iubire spirituală, maternă, filială, fraternă, duhovnicească, divină; și *filia* (folosit în versetul 3, ca și, mai jos, în 36) = iubire amicală, prietenie, iubire frățască, general-umană.

2 De moartea lui Lazăr.

29 Aceea, de cum a auzit, s'a sculat degrabă și a venit la El.

30 Dar Iisus încă nu venise în sat, ci era tot în locul unde îl întâmpinase Marta.

31 Iar Iudeii care erau cu ea în casă și o alinau, văzând-o pe Maria că s'a sculat degrabă și a ieșit, au mers după ea, socotind că se duce la mormânt ca să plângă acolo.

32 Deci, Maria, când a venit unde era Iisus și l-a văzut, l-a căzut la picioare zicându-i: Doamne, dacă ai fi fost aici, fratele meu n'ar fi murit.

33 Atunci Iisus, când a văzut-o plângând, și pe Iudeii care veniseră cu ea plângând, a suspinat cu duhul și s'a tulburat întru Sine.

34 Și a zis: Unde l-ați pus? Zisu-l-au: Doamne, vino și vezi.

35 Iisus a lăcrimat.

36 Atunci au zis Iudeii: Iată cât îl iubea!

37 Iar unii din ei ziceau: Oare el, care a deschis ochii orbului, nu putea face ca și acesta să nu moară?...

38 Deci din nou suspinând Iisus întru Sine, a mers la mormânt. Și era o peșteră, și o piatră era așezată pe ea.

39 Iisus a zis: Ridicați piatra! Marta, sora mortului, l-a zis: Doamne, de acum miroase, că e a patra zi...

40 Iisus i-a zis: Nu ți-am spus că dacă vei crede, vei vedea slava lui Dumnezeu?

41 Au ridicat deci piatra, iar Iisus și-a ridicat ochii în sus și a zis: Părinte, mulțumescu-Ți că M'ai ascultat¹;

42 Eu știam că Tu întotdeauna Mă ascuți, dar de dragul mulțimii care stă'mprejur am zis, ca să creadă că Tu M'ai trimis.

43 Și zicând acestea, a strigat cu glas mare: Lazăre, vino afară!

44 Și a ieșit mortul, legat la picioare și la mâini cu fâșii de pânză; și fața lui era înfășurată cu maramă. Iisus le-a zis: Dezlegați-l și lăsați-l să mcargă!

45 Atunci mulți din Iudeii care veniseră la Maria și au văzut ce făcuse Iisus, au crezut în El.

46 Iar unii din ei s'au dus la farisei și le-au spus cele ce a făcut Iisus.

47 Atunci arhierii și fariseii au adunat sinedriul și ziceau: Ce facem, că omul acesta face multe minuni?;

48 dacă-l vom lăsa așa, toți vor crede în el și vor veni Romanii și ne vor lua locul și neamul...

49 Iar Caiafa, unul din ei, care în anul acela era arhieru², le-a zis: Nu știți nimic;

50 nici nu gândiți că de folos ne este să moară un om pentru popor, iar nu tot neamul să piară.

51 Dar pe aceasta n'a zis-o de la sine, ci, fiind arhieru al acelui an, a profețit că Iisus avea să moară pentru neam –

52 și nu numai pentru neam, ci și ca să adune întru una pe fiii lui Dumnezeu cei împrăștiați.

53 Așadar, din ziua aceea au pus la cale să-l ucidă.

54 De aceea Iisus nu mai umbla pe față printre Iudei, ci a plecat de acolo într'un ținut aproape de

(32) In 11, 21; (37) In 9, 6; (39) Iz 37, 11; (40) Mc 9, 23; 11, 23; In 11, 4; (42) In 12, 30; (47) Ps 2, 1; Mt 26, 3; Mc 14, 1; Lc 22, 2; Pa 4, 16; (50) In 18, 14; (52) Is 49, 6; In 10, 16; 1 In 2, 2; Ef 3, 12, 17; (53) Mt 21, 38; Lc 20, 14; (54) 2 Par 13, 19;

1 Iisus mulțumește înainte de a fi săvârșit minunea, ca și cum rugămintea Sa ar fi fost deja împlinită. Vezi aserțiunea de la Mc 11, 24: "Pe toate câte le cereți rugându-vă, să credeți că le-ați și primit, și le veți avea".

2 Arhieru-primat, oficiu pe care Caiafa, numit de autoritatea romană, l-a deținut între anii 18-36 d.H. Evanghelistul nu vrea să spună că aceasta era o funcție ce se schimba anual, ci numai să precizeze poziția lui Caiafa în timpul evenimentelor istorisite.

pustic, într-o cetate numită Efraim, și acolo a rămas cu ucenicii Săi.

55 Iar Paștile Iudeilor erau aproape și mulți din ținutul acela s'au suit la Ierusalim mai înainte de Paști, ca să se curățească.

56 Deci Îl căutau pe Iisus și, pe când stăteau în templu, ziceau între ei: Ce părere aveți? Oare nu va veni la sărbătoare?...

57 Iar arhierii și fariseii dăduseră porunci că dacă va ști cineva unde este, să dea de știre, ca să-L prindă.

CAPITOLUL 12

Ungerea din Betania. Sfat împotriva lui Lazăr. Intrarea triumfală în Ierusalim. Fiul Omului trebuie să Se înalțe. Necredința Iudeilor.

1 Deci cu șase zile înainte de Paști¹ Iisus a venit în Betania, unde era Lazăr, cel pe care-l înviase din morți.

2 Și I-au făcut acolo cină; și Marta slujea. Și Lazăr era unul din cei ce sedeau la masă cu El.

3 Atunci Maria, luând o litră² cu mir de nard curat, de mult preț, a uns picioarele lui Iisus și le-a șters cu părul capului ei; iar casa s'a umplut de mireasma mirului.

4 Dar Iuda Iscarioteanul, unul dintre ucenicii Săi – cel care avea să-L vândă – a zis:

5 De ce nu s'a vândut mirul acesta cu trei sute de dinari³ și să-i fi dat săracilor?

(55) 2 Par 30, 13, 17. CAP. 12 – (1-2) Mt 26, 6-7; Mc 14, 3; Lc 10, 38-40; In 11, 1-2; (3) Mt 26, 7; Mc 14, 3; Lc 7, 37; 10, 38; In 11, 2; (4) Mt 26, 8, 14; Mc 14, 4; (5) Mt 26, 9; Mc 14, 5; (6) In 13, 29; (7) Mt 26, 10, 12; Mc 14, 6; (8) Dt 15, 1; Mt 26, 11; Mc 14, 7; In 13, 33; 14, 19; (13) Ps 117, 26; Mt 21, 8-9; 23, 38; Mc 11, 8-9; Lc 19, 35-38; (14) 4 Rg 9, 13; Mt 21, 7; Mc 11, 7; Lc 19, 35; (15) Is 62, 11; Za 9, 9 Mt 21, 5; (16) Ps 72, 22; Mc 9, 32; Lc 2, 50; 9, 45; 18, 34; In 10, 6; 14, 26;

1 Ultima săptămână din viața publică a lui Iisus, pe care Ioan o urmărește cu aceeași grijă ca și pe prima, în semnificațiile lor spirituale, cu accentul principal pe preamărirea Fiului Omului.

2 Cantitate echivalentă cu 327, 45 grame. Despre mirul de nard vezi nota de la Mc 14, 3.

3 Un dinar era plata pentru o zi de lucru.

4 Era casierul comunității apostolice.

5 Participând la pregătirile intrării lui Iisus în Ierusalim (așa cum aceasta e relatată mai pe larg în evangheliile sinoptice), ucenicii fuseseră instrumente ale planului divin.

6 Iar el a zis aceasta nu pentru că îi era lui grijă de săraci, ci pentru că era fur și, având punga⁴, vămuia ce se punea într'însa.

7 A zis deci Iisus: Las'o, că pentru ziua îngropării Mele l-a păstrat;

8 că pe săraci îi aveți pururea cu voi, dar pe Mine nu Mă aveți pururea.

9 Atunci mulțime mare de Iudei a aflat că El este acolo și au venit nu numai pentru Iisus, ci să-l vadă și pe Lazăr pe care El îl înviase din morți.

10 Iar arhierii au pus la cale ca și pe Lazăr să-l omoare,

11 căci din pricina lui mulți dintre Iudei mergeau și credeau în Iisus.

12 A doua zi, mara mulțime care venise la sărbătoare, auzind că Iisus vine în Ierusalim,

13 au luat ramuri de finic și au ieșit în întâmpinarea Lui și strigau: **Osana!**, binecuvântat este Cel Ce vine întru numele Domnului! și: **Împăratul lui Israel!**

14 Și Iisus, găsimd un asin tânăr, a șezut pe el, precum este scris:

15 **Nu te teme, fiica Sionului! Iată, Împăratul tău vine șezând pe mânzul asinei.**

16 Pe acestea ucenicii Săi nu le-au înțeles de la'nceput; dar când S'a preamărit Iisus, atunci și-au adus ei aminte că acestea pentru El erau scrise și că pe acestea le-au făcut ei pentru El⁵.

17 Drept aceea, mulțimea care era cu El când l-a strigat pe Lazăr din mormânt și l-a înviat din morți dădea mărturie;

18 de aceea L-a și întâmpinat mulțimea, pentru că auzise că El a făcut această minune.

19 Atunci fariseii ziceau între ei: Vedeți că'ntru nimic nu vă e de folos!, iată că lumea s'a dus după el!...

20 Și erau niște Elini, din cei ce se suiseră la sărbătoare să se'nchine¹.

21 Deci aceștia au venit la Filip, care era din Betsaida Galileii, și l-au rugat zicând: Doamne, vrem să-L vedem pe Iisus.

22 Filip a venit și i-a spus lui Andrei; și Andrei și Filip au venit și l-au spus lui Iisus.

23 Iar Iisus le-a răspuns zicând: A venit ceasul ca Fiul Omului să fie preamărit.

24 Adevăr, adevăr vă spun: Dacă bobul de grâu când cade'n pământ nu moare, rămâne singur; dar dacă moare, aduce roadă multă.

25 Cel ce-și iubește viața, O va pierde; dar cel ce-și urăște viața în lumea aceasta, O va păstra pentru viața veșnică.²

26 Dacă-Mi slujește cineva, să-Mi urmeze; și unde sunt Eu, acolo va fi și slujitorul Meu. Dacă-Mi slujește cineva, Tatăl Meu îl va cinsti.

27 Acum sufletul Meu e tulburat, și ce voi zice?: Izbăvește-Mă, Părinte, de ceasul acesta?... Dar Eu pentru aceasta am venit în ceasul acesta!

28 Părinte, preamărește-Ți numele!... Atunci a venit glas din cer zicând: L-am și preamărit și iarăși îl voi preamări!

29 Iar mulțimea care sta și care auzise, zicea: Tunet a fost! Alții ziceau: Înger l-a grăit!

30 Iisus, răspunzând, a zis: Nu pentru Mine a fost glasul acesta, ci pentru voi.

31 Acum este judecata acestei lumi; acum stăpânitorul lumii acesteia³ va fi aruncat afară.

32 Iar Eu, când Mă voi înălța de pe pământ, pe toți îi voi trage la Mine.

33 Iar pe aceasta o zicea arătând cu ce moarte avea să moară.

34 l-a răspuns deci mulțimea: Noi am auzit din Lege că Hristosul rămâne în veac; cum de zici tu că Fiul Omului trebuie să se înalțe? Cine este acesta, Fiul Omului?

35 Atunci le-a zis Iisus: Încă puțină vreme Lumina este cu voi. Umblați cât aveți Lumina, ca să nu vă cuprindă întunericul. Și cel ce umblă în întuneric nu știe unde merge.

36 Cât aveți Lumina, credeți în Lumină, ca să fiți fii ai Luminii. Acestea le-a vorbit Iisus; și plecând, S'a ascuns de ei.

37 Și cu toate că atâtea minuni a făcut El în fața lor, ei tot nu credeau într'Însul.

38 Ca să se plinească cuvântul proorocului Isaia, pe care l-a zis: Doamne, cine-a dat crezare celor auzite de la noi? Și brațul Domnului, cui i s'a descoperit?

(19) In 11, 47; (21) Is 6, 1; Ag 2, 7; (23) In 13, 31-32; 17, 1; (24) Is 53, 10; 1 Co 15, 36-37; (25) Mt 10, 39; 16, 25; Mc 8, 35; Lc 9, 24; 14, 27; 17, 33; (26) In 14, 3; 17, 24; (27) Mt 26, 37-39; Lc 22, 41; Eyr 5, 7-9; (30) In 11, 42; (31) In 14, 30; 16, 11; Ef 6, 12; (32) In 3, 14; 8, 28; (34) 2 Rg 7, 13, 16; Ps 44, 7; 88, 29, 36; Is 9, 5-6; Iz 37, 25; Dn 2, 44; 7, 14; Mi 4, 7; 5, 1; Lc 1, 33; (35) In 1, 4-5; 9, 4-5; 11, 10; 1 In 2, 11; (36) Lc 16, 8; Ef 5, 8; (38) Is 53, 1; Rm 10, 16;

1 Credincioși de alt neam decât Evreii, dar convertiți la monoteismul mozaic și participanți la o parte din ritualurile iudaice; prozeliti.

2 Pentru relația suflet - viață vezi nota de la Mt 16, 25; pentru ebraismul "a urla" vezi nota de la Lc 14, 26.

3 Satana, a cărui domnie se va prăbuși prin moartea și învierea lui Hristos.

CAPITOLUL 13

39 De aceea nu puteau să creadă, că n mai zis Isaia:

40 El ochii lor i-a orbit și inima lor a împietrit-o, pentru ca ei cu ochii să nu vadă și cu inima să nu înțeleagă, ca nu cumva ei să-și revină și Eu să-i vindec.

41 Pe acestea le-a zis Isaia când I-a văzut slava și a grăit despre El.

42 Totuși, și dintre căpetenii mulți au crezut într'Însul, dar n'o mărturiseau din pricina fariseilor, ca să nu fie izgoniți din sinagogă;

43 căci ei au iubit slava oamenilor mai mult decât slava lui Dumnezeu.

44 Iar Iisus a strigat și a zis: Cel ce crede în Mine, nu în Mine crede, ci în Cel Ce M'a trimis pe Mine.

45 Și cel ce Mă vede pe Mine îl vede pe Cel Ce M'a trimis pe Mine.

46 Eu, Lumină am venit în lume, pentru ca tot cel ce crede în Mine să nu rămână în întuneric.

47 Și dacă aude cineva cuvintele Mele și nu le păzește, Eu nu-l judec; că n'am venit să judec lumea, ci să mântuiesc lumea.

48 Pe cel ce se leacă de Mine și nu primește cuvintele Mele, arc cine să-l judece: cuvântul pe care Eu l-am grăit, acela îl va judeca în ziua de apoi;

49 pentru că Eu nu de la Mine am grăit, ci Tatăl Cel Ce M'a trimis, El Mi-a poruncit ce să spun și ce să grăiesc.

50 Și știu că porunca Lui este viață veșnică. Așadar, ceea ce grăiesc Eu: precum Mi-a spus Mie Tatăl, așa grăiesc.

Iisus spală picioarele ucenicilor; prevestește trădarea lui Iuda. Porunca cea nouă: iubirea. Petru se va lepăda de Iisus.

1 Iar înainte de sărbătoarea Paștilor, știind Iisus că I-a sosit ceasul ca din lumea aceasta să treacă¹ la Tatăl, pe ai Săi iubindu-i, până'ntru sfârșit i-a iubit².

2 Și făcându-se Cină – când în inima lui Iuda, fiul lui Simon Iscariotecanul, diavolul pusese de-acum gândul de a-L vinde –,

3 știind Iisus că Tatăl pe toate I le-a dat în mâini și că de la Dumnezeu a ieșit și la Dumnezeu merge,

4 S'a sculat de la Cină, S'a dezbrăcat de haine și, luând un ștergar, S'a încins cu el.

5 După aceea a turnat apă în vasul de spălat și a început să spele picioarele ucenicilor și să le șteargă cu ștergarul cu care era încins.

6 A venit deci la Simon Petru. Acesta I-a zis: Doamne, oare Tu, să-mi speli mie picioarele?...

7 Iisus i-a răspuns zicând: Ceea ce fac Eu, tu nu știi acum, dar vei înțelege după aceasta.

8 Petru I-a zis: Niciodată nu-mi vei spăla Tu mie picioarele!... Iisus i-a răspuns: Dacă nu te voi spăla, nu ai parte cu Mine.

9 Zisu-I-a Simon Petru: Doamne, nu numai picioarele, ci și mâinile și capul...

(40) Is 6, 9-10; Ir 5, 21; Mt 13, 12-15; Mc 4, 11-12; Lc 8, 10; FA 2, 26-27; Rm 11, 8; (42) In 7, 13; 9, 22; (43) In 5, 44; (44) Mc 9, 37; Lc 9, 48; (45) In 14, 9; (46) In 1, 5, 9; 3, 19; 8, 12; 9, 5, 39; 12, 35-36; (47) Mt 18, 11; In 3, 17; (48) Dt 18, 19; Mc 16, 16; Lc 10, 16; (49) In 7, 16; 14, 10, 24. CAP. 13 – (1) Ir 31, 3; Mt 26, 2; Mc 14, 1; Lc 22, 1; (2) Mt 26, 14, 21; Mc 14, 2; Lc 22, 3; In 13, 27; (3) Mt 11, 27; 28, 18-19; Lc 10, 22; 22, 3-4; In 3, 35; 17, 2; 1 Co 15, 27; Evr 2, 8; (4) Mt 20, 28; Mc 10, 45; Lc 12, 37; 17, 8; 22, 27; Flp 2, 7; (6) Mt 3, 14; (7) In 13, 12;

1 Cuvântul ebraic pasha (paști) înseamnă trecere, comemorând trecerea lui Israel prin Marea Roșie (Is 14), din robia Egiptului în Țara Făgăduinței. Prin moartea lui Iisus, El împreună cu ai Săi părăsesc lumea înrobătă păcatului și trec în Împărăția lui Dumnezeu.

2 Până la ultima consecință a iubirii: jertfa pe cruce.

10 Iisus i-a zis: Cel ce s'a îmbăiat n'are nevoie să-i fie spălate decât picioarele, căci e curat¹ tot. Și voi sunteți curați, dar nu toți...

11 Că-l știa pe cel ce avea să-L vândă; de aceea a zis: Nu toți sunteți curați.

12 Deci, după ce le-a spălat picioarele și Și-a luat hainele, S'a așezat iar la masă și le-a zis: Înțelegeți ce-am făcut Eu cu voi?:

13 Voi Mă numiți pe Mine Învățătorul și Domnul, și bine ziceți, fiindcă sunt.

14 Deci dacă Eu, Domnul și Învățătorul, v'am spălat vouă picioarele, și voi sunteți datori să vă spălați picioarele unii altora;

15 că pildă v'am dat, ca și voi să faceți așa cum am făcut Eu cu voi.

16 Adevăr, adevăr vă spun: Nu este sluga mai mare decât domnul ei, nici solul mai mare decât cel ce l-a trimis.

17 De vreme ce știți acestea, fericiți veți fi de le veți face.

18 Nu despre voi toți grăiesc; Eu îi știu pe cei pe care i-am ales; ei ca să se plinească Scriptura: Cel ce mănâncă pâinea cu Mine a ridicat călcâiul asupra-Mi.

19 Eu v'o spun de pe-acum, înainte de a se săvârși, pentru ca atunci când se va săvârși să credeți că Eu sunt.

(10) In 15, 3; (13) Mt 23, 8, 10; Lc 6, 46; 1 Co 8, 6; 12, 3; Flp 2, 11-12; (14) Mc 10, 45; 1 Pîr 5, 5; Rm 12, 10; Ga 6, 1-2; (15) Mt 11, 29; Flp 2, 5-9; (16) Mt 10, 24; Lc 6, 40; In 15, 20; 1 In 2, 6; (17) Iac 1, 25; (18-19) Ps 40, 9; 54, 14-15; Dn 11, 26; Mt 10, 36; 26, 23; Lc 21, 7; 22, 21; In 14, 29; 16, 4; FA 1, 16, 19; (20) Mt 10, 40; Lc 9, 48; 10, 16; (21) Mt 10, 4; 26, 21; Mc 14, 18; Lc 22, 21; (22) Mt 26, 22; (23) In 19, 26; 20, 2; 21, 7, 20-24; (24-25) Lc 22, 23; (26) Mt 26, 23; Mc 14, 20; Lc 22, 21; (27) Mt 26, 14; Mc 14, 21; Lc 22, 3; In 13, 2;

1 Grecescul *katharós* înseamnă, în același timp, curat (fizic) și neprihănit (moral).

2 Majoritatea comentatorilor cred că e vorba de însuși Ioan (supranumit "evangelistul iubirii"), cel ce se definește astfel pe sine și In 19, 26-27; 20, 2; 21, 7, 20. Iisus îi iubea pe toți ucenicii (vezi începutul acestui capitol), dar Ioan îi era mai apropiat sufletește (probabil din cauză că era și cel mai curat cu inima), iar la masă ocupa locul de cinste, de unde-l putea vorbi lui Iisus și în mod confidențial, ceea ce explică intervenția lui Petru.

3 Prin faptul că, fără nici o tresărire de conștiință, a acceptat suprema ospitalitate a Celui pe Care se gândea să-L trădeze.

20 Adevăr, adevăr vă spun: Cel ce primește pe Cel pe Care Eu Îl voi trimite, pe Mine Mă primește; iar cel ce Mă primește pe Mine Îl primește pe Cel Ce M'a trimis pe Mine.

21 Zicând acestea, Iisus S'a tulburat cu duhul și a mărturisit și a zis: Adevăr, adevăr vă spun că unul dintre voi Mă va vinde.

22 Atunci ucenicii se uitau unii la alții, nepricepând despre cine vorbește.

23 Iar unul din ucenicii Săi, cel pe care Iisus îl iubea², ședea la masă rezemat de pieptul lui Iisus.

24 Deci Simon Petru i-a făcut acestuia semn și i-a zis: Întreabă-L, cine este cel despre care vorbește?!

25 Și aplecându-se acesta pe pieptul lui Iisus, I-a zis: Doamne, cine este?

26 Iisus i-a răspuns: Acela este căruia Eu, întingând îmbucătura de pâine, i-o voi da. Și întingând îmbucătura de pâine, a luat-o și i-a dat-o lui Iuda, fiul lui Simon Iscariotecanul.

27 Și după îmbucătura de pâine, atunci a intrat Satana într'însul.³ Iar Iisus i-a zis: Ceea ce vrei să faci, fă mai degrabă!...

28 Dar nimeni din cei ce ședeau la masă n'a înțeles pentru ce i-a zis aceasta;

29 fiindcă unii, deoarece Iuda avea punga, gândeau că Iisus îi spune: Cumpără cele ce ne trebuie la sărbătoare!, sau să dea ceva la săraci.

30 Deci după ce a luat acela îmbucătura de pâine, îndată a ieșit. Și era noapte.

31 Și când el a ieșit, Iisus a zis: Acum S'a preamărit Fiul Omului și Dumnezeu S'a preamărit întru El.

32 Dacă Dumnezeu S'a preamărit întru El, și Dumnezeu Îl va preamări întru Sine, și de'ndată Îl va preamări.

33 Fiilor, încă puțină vreme sunt cu voi. Mă veți căuta; dar, după cum le-am spus Iudeilor — că unde Mă duc Eu, voi nu puteți veni — v'o spun acum și vouă.

34 Poruncă nouă vă dau: Să vă iubiți unul pe altul! Așa cum v'am iubit Eu pe voi, așa și voi să vă iubiți unul pe altul.

35 Întru aceasta vor cunoaște toți că sunteți ucenicii Mei, de veți avea iubire unii pentru alții.

36 Doamne, L-a întrebat Simon Petru, unde Te duci? Răspuns-a Iisus: Unde Mă duc Eu, tu nu poți să Mă urmezi acum, dar mai târziu Mă vei urma.

37 Zisu-I-a Petru: Doamne, de ce nu pot să Te urmez acum? Viața mi-o voi pune pentru Tine!...

38 Iisus i-a răspuns: Îți vei pune viața pentru Mine?... Adevăr, adevăr îți spun că nu va cânta cocoșul până ce tu de trei ori te vei fi lepădat de Mine.

(29) In 12, 6; (31) In 12, 23-28; 1 Ptr 4, 11; (32) In 12, 23; 17, 1; (33) Is 63, 3; In 7, 33-34; 8, 21; 1 Ptr 4, 11; (34) Lv 19, 18; Mt 5, 43; Lc 10, 27; In 15, 12; 1 In 2, 7; 3, 11; 2 In 1, 5; Ga 6, 2; Ef 5, 2; 1 Tes 4, 9; (35) 1 In 2, 5; 3, 10; 4, 20; (36) 2 Ptr 1, 14; (37) Mc 14, 31; Lc 22, 33; (38) Mt 26, 34; Mc 14, 30; Lc 22, 34, CAP. 14 — (2) Mt 25, 34; Evr 6, 20; (3) In 17, 24; 1 Tes 4, 17; (6) Is 35, 8; In 1, 4, 14, 17; 6, 33, 40; 8, 32; 10, 1, 2, 9, 28; 11, 25; 1 In 5, 20; Ef 1, 13, 18; Evr 10, 19; (9) In 12, 45; 2 Co 4, 4; Col 1, 15; Evr 1, 3; (10) In 5, 17; 7, 16; 10, 38; 12, 49;

CAPITOLUL 14

*Cuvântarea de despărțire (I): Iisus,
Calea către Tatăl.*

Făgăduirea Duhului Sfânt.

1 Să nu se tulbure inima voastră; credeți în Dumnezeu, și în Mine credeți.

2 În casa Tatălui Meu multe locașuri sunt. Iar de nu, oare v'aș fi spus Eu vouă că Mă duc să vă pregătesc loc?¹

3 Și de vreme ce Mă voi duce și vă voi pregăti loc, iarăși voi veni și vă voi lua la Mine, pentru ca acolo unde sunt Eu să fiți și voi.

4 Voi știți și unde Mă duc Eu, și calea.

5 Toma I-a zis: Doamne, nu știm unde Te duci; iar calea, cum o putem ști?

6 Iisus i-a zis: Eu sunt Calea, Adevărul și Viața. Nimeni nu vine la Tatăl decât prin Mine.

7 Dacă M'ai fi cunoscut pe Mine, și pe Tatăl Meu L-ați fi cunoscut; dar de acum Îl cunoașteți și L-ați și văzut.

8 Filip I-a zis: Doamne, arată-ni-L nouă pe Tatăl și ne e de-ajuns.

9 Iisus i-a zis: De atâta vreme sunt cu voi, Filipe, și nu M'ai cunoscut? Cel ce M'a văzut pe Mine L-a văzut pe Tatăl; și cum de zici tu: Arată-ni-L nouă pe Tatăl!?

10 Nu crezi că Eu sunt întru Tatăl și că Tatăl este întru Mine? Cuvintele pe care Eu vi le grăiesc, nu de la Mine le grăiesc, ci Tatăl — Cel Ce rămâne întru Mine — Își face lucrurile Sale.

1 Text dificil. Întrebare retorică, al cărei răspuns, evident, e negativ; ea face trimitere la In 12, 32.

11 Credeți-Mă că Eu sunt întru Tatăl și Tatăl întru Mine; iar de nu, credeți-Mă de dragul acestor lucruri.

12 Adevăr, adevăr vă spun: Cel ce crede în Mine, va face și el lucrurile pe care le fac Eu; și mai mari decât acestea va face, că Eu la Tatăl Mă duc.

13 Și orice veți cere întru numele Meu, aceea voi face, pentru ca Tatăl să Se preamărească întru Fiul.

14 Dacă veți cere ceva întru numele Meu, Eu îl voi face.

15 De Mă iubiți, păziți-Mi poruncile!

16 Și Eu Îl voi ruga pe Tatăl, și alt Mângâietor¹ vă va da vouă, pentru ca'n veac să rămână cu voi,

17 Duhul Adevărului, pe Care lumea nu-L poate primi pentru că nu-L vede și nici nu-L cunoaște; Îl cunoașteți voi, de vreme ce la voi rămâne și întru voi va fi.

18 Nu vă voi lăsa orfani; voi veni la voi.

19 Încă puțină vreme și lumea nu Mă va mai vedea; voi însă Mă veți vedea, pentru că Eu trăiesc și voi veți trăi.

20 În ziua aceea veți cunoaște că Eu sunt întru Tatăl Meu și voi întru Mine și Eu întru voi.

21 Cel ce are poruncile Mele și le păzește, acela este cel care Mă iubește; iar cel ce Mă iubește pe

Mine, iubit va fi de Tatăl Meu și-l voi iubi și Eu și Mă voi arăta lui.

22 I-a zis Iuda, nu Iscarioteanul²: Doamne, cum vine asta, că nouă vrei să Te arăți și nu lumii?...

23 Iisus i-a răspuns zicând: De Mă iubește cineva, el va păzi cuvântul Meu și Tatăl Meu îl va iubi și Noi vom veni la el și ne vom face locaș la el.

24 Cel ce nu Mă iubește, nu-Mi păzește cuvintele. Și cuvântul pe care îl auziți nu este al Meu, ci al Tatălui Care M'a trimis.

25 Pe acestea vi le-am spus fiind Eu cu voi;

26 dar Mângâietorul, Duhul Sfânt, pe Care Tatăl Îl va trimite întru numele Meu, Acela vă va învăța toate și vă va aduce aminte de toate cele ce v'am spus Eu.

27 Pace vă las vouă, pacea Mea v'o dau; nu precum v'o dă lumea v'o dau Eu. Să nu se tulbure inima voastră, nici să se înfricoșeze.

28 Ați auzit că v'am spus: Mă duc și voi veni la voi. De M'ați iubi, v'ați bucura că Mă duc la Tatăl, pentru că Tatăl este mai mare decât Mine³.

29 Și pe acestea vi le-am spus acum, mai înainte ca ele să fie, pentru ca să credeți atunci când vor fi.

30 Multe nu voi mai grăi cu voi, căci vine stăpânitorul acestei lumi; și el întru Mine n'are nimic⁴,

(12) FA 19, 11; (13) Ir 29, 12-13; Mt 7, 7; 21, 22; Mc 11, 24; Lc 11, 9; In 15, 7; 16, 23; Iac 1, 5-6; (15) Sol 6, 18; In 14, 21, 23; 15, 10, 14; 2 In 1, 6; (16) Lc 24, 49; In 15, 26; 16, 7; FA 1, 4; 2, 33; Col 1, 6; (17) In 15, 26; 16, 13; 1 In 2, 27; 2 In 1, 2; Rm 8, 27; 1 Co 2, 14; (18) Ps 67, 6; Is 49, 15; Ir 51, 5; Mt 28, 20; (19) In 11, 25; 16, 16; 1 Tes 4, 14; (21) Sir 2, 16; In 14, 15; (22) Iuda 1, 1; (23) 3 Rg 6, 13; Za 2, 14; In 14, 15; 15, 10; 1 In 3, 24; 1 Co 3, 16; Ef 3, 17; Ap 3, 20; (24) In 7, 16; 12, 49; (26) In 15, 26; 16, 13; FA 1, 4; (27) Iov 34, 27; Flp 4, 7; (28) 1 Co 11, 3; (29) In 16, 4; (30) In 12, 31; 16, 11; Ef 6, 12;

1 Accent fundamental pe relația paralelă dintre lucrarea Duhului Sfânt și aceea a Fiului.

2 Iuda Tadeul, fiul lui Iacob.

3 Egalitatea dintre Tatăl și Fiul este exprimată clar în In 10, 30: "Eu și Tatăl una suntem", ca și în multe alte texte. În cazul de față, Iisus Se referă la faptul că Fiul, prin întrupare, a renunțat temporar la slava Sa dumnezeiască, luând chipul smerit al robului, ceea ce în limbajul teologic se numește kenoză (vezi nota de la Flp 2, 7).

4 Pentru "stăpânitorul acestei lumi" vezi nota de la In 12, 31. Satana nu are nimic în comun cu Hristos și nici o putere asupra-I, dar Iisus Îl acceptă biruința temporară ca preț al iubirii și ascultării Sale față de Tatăl (vezi versetul următor).

31 ei pentru ca să cunoască lumea că Eu îl iubesc pe Tatăl și că Eu fac așa cum Tatăl Mi-a poruncit... Sculați-vă, să mergem de aici.

CAPITOLUL 15

*Cuvântarea de despărțire (II): Iisus,
vișa cea adevărată;
Porunca iubirii; Ura lumii;
Mângâietorul, Dulul Adevărului.*

1 Eu sunt vișa cea adevărată și Tatăl Meu este lucrătorul.

2 Fiece mlădiță care nu aduce roadă întru Mine, El o taie; și fiece mlădiță care aduce roadă, El o curăță, pentru ca ea mai multă roadă să aducă.

3 Voi sunteți de-acum curăți prin cuvântul pe care vi l-am grăit.

4 Rămâneți întru Mine și Eu întru voi. Așa cum mlădița nu poate să aducă roadă de la sine, dacă nu rămâne în vișă, tot așa nici voi, dacă nu veți rămâne întru Mine.

5 Eu sunt vișa; voi, mlădițele. Cel ce rămâne întru Mine și Eu întru el, acela aduce roadă multă, căci fără Mine nu puteți face nimic.

6 Dacă cineva nu rămâne întru Mine, se aruncă afară ca o mlădiță și se usucă; și le adună și le aruncă în foc și ard.

7 Dacă voi rămâneți întru Mine și cuvintele Mele rămân întru voi, cereți orice veți vrea și vi se va da.

8 Întru aceasta S'a preamărit Tatăl Meu, ca voi să aduceți roadă multă și ucenicii Mei să deveniți.

9 Așa cum M-a iubit pe Mine Tatăl, tot așa v'am iubit și Eu pe voi; rămâneți întru iubirea Mea.

10 De veți păzi poruncile Mele, veți rămâne întru iubirea Mea, așa cum Eu am păzit poruncile Tatălui Meu și rămân întru iubirea Lui.

11 V'am spus acestea pentru ca bucuria Mea să fie întru voi și bucuria voastră să fie deplină.

12 Aceasta este porunca Mea: Să vă iubiți unul pe altul așa cum v'am iubit Eu pe voi.

13 Mai mare iubire decât aceasta nimeni nu are: să-și pună cineva viața pentru prietenii săi.

14 Voi sunteți prietenii Mei, dacă faceți ce vă poruncesc.

15 De acum nu vă mai zic slugi, fiindcă sluga nu știe ce face stăpânul său; ci v'am numit prieteni, pentru că pe toate câte le-am auzit de la Tatăl Meu vi le-am făcut cunoscute.

16 Nu voi M'ați ales pe Mine, ci Eu v'am ales pe voi; și v'am rânduit să mergeți și roadă să aduceți și roada voastră să rămână, pentru ca Tatăl să vă dea orice veți cere întru numele Meu.

17 Aceasta vă poruncesc, să vă iubiți unul pe altul!

18 De vă urăște pe voi lumea, s'o știți că pe Mine mai înainte de voi M'a urit.

19 Dacă ați fi din lume, lumea ar iubi ce este-al ei; dar pentru că nu sunteți din lume, ci Eu v'am ales pe voi din lume, de aceea vă urăște lumea.

(31) In 10, 18; Evr 10, 7. CAP. 15 - (1) Cant 1, 13; Sir 24, 20; (2) Mt 7, 19; 15, 13; 25, 29; Ga 5, 22; (3) Ps 118, 9; In 13, 10; 1 Ptr 1, 22; 1 In 2, 7; (4) 1 In 2, 6; Col 1, 23; (5) Lc 8, 13; 16, 23; Iac 1, 5-6; 1 In 3, 22; 5, 14-15; (6) Flp 1, 11; (7) Ps 118, 44; Is 50, 5; In 14, 15; Ef 5, 2; 1 Tes 4, 9; (8) Mt 5, 43; 22, 29; Mc 12, 31; In 13, 34; 15, 17; 1 Ptr 4, 8; 1 In 3, 11; 4, 21; 12, 50; Mc 3, 34; Lc 8, 21; In 14, 15; (9) 1 In 3, 16; Rm 5, 7; Ef 5, 2; (10) Cant 1, 8; Mt 1, 2; (11) Is 43, 22; Mt 28, 19; Mc 16, 15; Col 1, 6; (12) In 15, 12; (13) In 7, 7; 1 In 3, 1, 13; (14) Pr 29, 27; Iac 4, 4; 1 In 4, 5;

20 Aduceți-vă aminte de cuvântul pe care vi l-am spus: Nu este sluga mai mare decât stăpânul ei. Dacă M'au prigonit pe Mine, și pe voi vă vor prigoni; dacă au păzit cuvântul Meu, și pe al vostru îl vor păzi.

21 Dar pe toate acestea vi le vor face din pricina numelui Meu, pentru că ei nu-L cunosc pe Cel Ce M'a trimis.

22 De n'aș fi venit și nu le-aș fi grăit, păcat n'ar avea; dar acum ei nu au cuvânt de dezvinovățire pentru păcatul lor.

23 Cel ce Mă urăște pe Mine îl urăște pe Tatăl Meu.

24 De n'aș fi făcut între ei lucruri pe care nimeni altul nu le-a făcut, păcat n'ar avea; dar acum au și văzut și M'au și urât – și pe Mine, și pe Tatăl Meu,

25 dar aceasta pentru a se plini cuvântul cel scris în Legea lor: M'au urât pe nedrept.

26 Iar când va veni Mângâietorul, pe Care Eu vi-L voi trimite de la Tatăl, Duhul Adevărului, Cel Ce din Tatăl purcede¹, Acela va mărturisi despre Mine.

27 Dar și voi mărturisiți, pentru că de la'nceput sunteți cu Mine.

(20) Mt 10, 24; 24, 9; Mc 13, 9; Lc 6, 40; 21, 12; In 13, 16; 16, 2; (21) Mt 10, 22; 24, 9; In 16, 3; (22) 2 Pîr 2, 21; (25) Ps 24, 18; 34, 19; 68, 5-6; (26) Is 48, 16; Lc 24, 49; In 14, 16-17, 26; (27) Lc 24, 48; I'A 1, 8, 21-22; 2, 32; 1 Pîr 5, 1. CAP. 16 – (1) Mt 11, 6; 24, 10; 26, 31; (2) Mt 10, 17-18; Mc 13, 9; Lc 6, 22; 21, 12; In 15, 20; (3) In 15, 21; (4) Mt 9, 15; In 14, 29; (5) In 7, 33; (6) In 16, 22; (7) In 14, 16; 15, 26; (8) Cant 4, 16; Is 4, 4; Mi 4, 3; Avd 1, 21;

1 Purcederea (de la latinescul procedo) este mișcarea prin care Duhul Sfânt izvorăște din Tatăl și Se odihnește în Fiul, într-o permanentă comunune treimică. Sfântul Duh este și "Duhul Adevărului", pentru că prin El și prin lucrarea Sa în lume cunoaștem adevărul total despre Dumnezeu. Text fundamental pentru elaborarea și formularea articolului 8 din Simbolul Credinței.

2 Vezi nota de la Mt 16, 23. Iisus îi previne pe apostoli asupra încercărilor la care vor fi supuși, pentru ca acestea să nu le devină pietre de poticnire în credință și lucrare.

3 Duhul Sfânt va rupe vălul ignoranței și va da pe față (va vădi) trei realități care-i privesc pe oameni: păcatul acestora de a nu-L fi recunoscut pe Iisus drept Fiul lui Dumnezeu; dreptatea lui Iisus de a Se fi declarat pe Sine Fiul lui Dumnezeu, atestată prin revenirea Sa la Tatăl; în final, Dumnezeu îl judecă și-l condamnă pe Satana.

CAPITOLUL 16

*Cuvântarea de despărțire (III):
Prigonirile viitoare; Ajutorul
Mângâietorului; Întristarea schimbată
în bucurie; Rugăciunea în numele lui
Iisus; "Eu am biruit lumea".*

1 Pe acestea vi le-am grăit ca să nu vă poticniți².

2 Scoate-vă-vor pe voi din sinagogi; ba chiar vine ceasul când tot cel ce vă va ucide să creadă că-I aduce închinare lui Dumnezeu.

3 Și pe acestea le vor face pentru că nu L-au cunoscut pe Tatăl Meu, și nici pe Mine.

4 Iar pe acestea vi le-am grăit pentru ca, atunci când va veni ceasul lor, să vă aduceți aminte că vi le-am spus. Dar nu vi le-am spus de la'nceput, pentru că eram cu voi.

5 Acum însă Mă duc la Cel Ce M'a trimis și nimeni din voi nu Mă întreabă: Unde Te duci?

6 Ci pentru că v'am grăit acestea, întristarea v'a umplut inima.

7 Dar vă spun Eu vouă adevărul: De folos vă este ca Eu să Mă duc. Că dacă nu Mă voi duce, Mângâietorul nu va veni la voi; iar dacă Mă voi duce, Îl voi trimite la voi.

8 Și El, odată venit, va vădi lumea de păcat și de dreptate și de judecată³:

9 de păcat, pentru că ei nu cred în Mine;

10 de dreptate, pentru că Eu Mă duc la Tatăl Meu și voi nu Mă veți mai vedea;

11 și de judecată, pentru că stăpânitorul acestei lumi a fost judecat.

12 Încă multe am a vă spune, dar nu le puteți purta acum.

13 Dar când va veni Acela, Duhul Adevărului, El vă va călăuzi întru tot adevărul¹; că nu de la Sine va grăi, ci cele ce va auzi va grăi și pe cele viitoare vi le va vesti.

14 Acela Mă va slăvi, pentru că dintru al Meu va lua și vă va vesti.

15 Toate câte le are Tatăl, ale Mele sunt; de aceea am zis că dintru al Meu va lua și vă va vesti.

16 Puțin și nu Mă veți mai vedea, și iarăși puțin și Mă veți vedea, pentru că Eu Mă duc la Tatăl.

17 Atunci unii dintre ucenicii Săi ziceau între ei: Ce este aceasta că ne spune: Puțin și nu Mă veți mai vedea, și iarăși puțin și Mă veți vedea; și că: Mă duc la Tatăl?

18 Deci ziceau: Ce este aceasta ce zice: Puțin? Nu știm ce grăiește...

19 Iisus a cunoscut că voiau să-L întrebe și le-a zis: Despre aceasta vă întrebați între voi, că am zis: Puțin și nu Mă veți mai vedea, și iarăși puțin și Mă veți vedea?

20 Adevăr, adevăr vă spun că voi veți plânge și vă veți tângu, iar lumea se va bucura. Voi vă veți întrista, dar întristarea voastră se va prefăce în bucurie.

21 Femeia, când e să nască, se întristează pentru că i-a sosit ceasul; dar după ce naște copilul nu-și mai aduce aminte de durere, pentru bucuria că s'a născut om pe lume.

22 Așadar și voi sunteți triști acum, dar Eu iarăși vă voi vedea și inima voastră se va bucura și bucuria voastră nimeni nu o va lua de la voi.

23 Și în ziua aceea nu Mă veți mai întreba nimic. Adevăr, adevăr vă spun: Orice veți cere de la Tatăl în numele Meu, El vă va da.

24 Până acum nimic n'ați cerut în numele Meu; cereți și veți primi, pentru ca bucuria voastră să fie deplină.

25 Pe acestea vi le-am grăit în pilde. Va veni ceasul când nu vă voi mai grăi în pilde, ci deschis vă voi vesti despre Tatăl.

26 În ziua aceea veți cere în numele Meu; și nu vă zic că Eu Îl voi ruga pe Tatăl pentru voi,

27 de vreme ce Însuși Tatăl vă iubește, pentru că voi M'ați iubit pe Mine și ați crezut că Eu de la Dumnezeu am ieșit.

28 Ieșit-am de la Tatăl și am venit în lume; iarăși las lumea și Mă duc la Tatăl.

29 Zis-au ucenicii Săi: Iată că acum grăiești lămurit și nu spui nici o pildă;

30 acum știm că Tu pe toate le știi și nu ai nevoie să Te întrebe cineva. De aceea credem că de la Dumnezeu ai ieșit.

31 Iisus le-a răspuns: Credeți acum?

(11) Lc 10, 18; In 21, 31; 14, 30; Ef 2, 2; Col 2, 15; Evr 2, 14; (12) Mt 13, 34; Mc 4, 33; 1 Co 3, 1-2; Evr 5, 11-12; (13) Sol 9, 11; Mt 10, 19-20; Mc 13, 11; Lc 12, 11; 21, 14-15; Ia 4, 17, 26; (14) In 8, 54; (15) In 17, 10; (16) In 7, 33; 14, 19; (20) Ir 31, 13; Mt 5, 4; (21) Fc 16, 3; Is 26, 17; (22) Is 51, 11; 66, 14; Za 10, 7; Lc 24, 41, 51-52; In 16, 6; 20, 20; 1 Ptr 1, 8; (23) Mt 7, 7; 21, 22; Mc 11, 24; Lc 11, 9; In 14, 13; 15, 7; Iac 1, 5-6; (26) Rm 8, 34; (27) In 17, 25; (28) In 3, 13; (30) In 2, 25;

1 Duhul Sfânt nu conduce la sau spre un adevăr exterior, ci în interiorul adevărului deja revelat prin Iisus Hristos. Revelația însă e incompletă din cauza neputinței omenești de "a purta" adevărul divin în întregime și dintr-o dată; ea se va desăvârși treptat și în timp, prin lucrarea Sfântului Duh în Biserică. Text fundamental pentru instituirea Sfintei Tradiții (Sinoadele Ecumenice, opera Sfinților Părinți).

32 Iată, vine ceasul – și a și venit – ca voi să vă risipiți fiecare la ale sale și pe Mine să Mă lăsați singur. Dar nu sunt singur, pentru că Tatăl este cu Mine.

33 Pe acestea vi le-am grăit pentru ca'ntru Mine pace să aveți. În lume necaz veți avea; dar îndrăzniți!: Eu am biruit lumea!

CAPITOLUL 17

Cuvântarea de despărțire (IV):

Rugăciunea lui Iisus.

1 Pe acestea le-a grăit Iisus și, ridicându-Și ochii la cer, a zis: Părinte, a venit ceasul. Preamărește pe Fiul Tău, ca și Fiul să Te preamărească pe Tine,

2 așa cum I-ai dat stăpânire peste tot trupul, ca El să dea viață veșnică tuturor acelor pe care I i-ai dat.

3 Iar viața veșnică aceasta este: Să Te cunoască pe Tine, singurul Dumnezeu adevărat, și pe Iisus Hristos pe Care L-ai trimis.

4 Eu Te-am preamărit pe Tine pe pământ; lucrul pe care Mi l-ai dat să-l fac, l-am săvârșit.

5 Și acum, preamărește-Mă Tu, Părinte, la Tine Însuși, cu slava pe care am avut-o la Tine mai înainte de a fi lumea.

6 Arătat-am numele Tău oamenilor pe care Mi i-ai dat din lume. Ai Tăi crau și Mie Mi i-ai dat și cuvântul Tău l-au păzit.

7 Acum au cunoscut că toate câte Mi-ai dat, de la Tine sunt;

8 căci cuvintele pe care Tu Mi le-ai dat Mie, Eu le-am dat lor și ei le-au primit și au cunoscut cu adevărat că de la Tine am ieșit și au crezut că Tu M'ai trimis.

9 Eu pentru aceștia Mă rog; nu pentru lume Mă rog, ci pentru cei pe care Mi i-ai dat, că ai Tăi sunt.

10 Și toate ale Mele sunt ale Tale și ale Tale sunt ale Mele și Eu M'am preamărit întru ci.

11 Și Eu nu mai sunt în lume, dar ci în lume sunt și Eu la Tine vin. Părinte Sfinte, întru numele Tău păzește-i pe cei pe care Mi i-ai dat, ca ci să fie una așa cum suntem Noi.

12 Când eram cu ei în lume, Eu întru numele Tău îi păzeam pe cei pe care Mi i-ai dat; și i-am păzit și nici unul dintre ei n'a pierit, decât fiul pierzării,¹ ca să se plinească Scriptura.

13 Dar acum Eu vin la Tine și pe acestea le grăiesc în lume, pentru ca bucuria Mea s'o aibă deplină întru ci.

14 Eu le-am dat cuvântul Tău și lumea i-a urât, pentru că ci nu sunt din lume, așa cum nici Eu nu sunt din lume.

15 Nu Mă rog să-i iei din lume, ci să-i păzești de Cel-Rău.

16 Ei nu sunt din lume, așa cum nici Eu nu sunt din lume.

17 Sfintește-i întru adevărul Tău; cuvântul Tău este adevăr.

18 Așa cum Tu M'ai trimis pe Mine în lume, tot astfel i-am trimis Eu pe ei în lume;

19 și de dragul lor Mă sfîțesc Eu pe Mine Însumi, pentru ca și ci să fie sfințiți întru adevăr.

(32) Za 13, 7; Mt 26, 31, 56; Mc 14, 27-28; (33) 1 In 4, 4; 5, 4; 1 Co 15, 57. CAP. 17 – (1) In 12, 23; 13, 32; (2) Dn 7, 13-14; Mt 11, 27; 28, 18; Lc 10, 22; In 3, 35; 5, 27; Evr 2, 5-8; (3) Ir 9, 24; Sol 15, 3; In 6, 29; 1 In 3, 23; (4) Is 49, 3; (5) In 1,1; 8, 58; Ap 5, 12; (6) In 17, 26; 18, 9; (8) In 8, 28; 16, 27; 17, 25; (10) In 16, 15; (11) In 10, 30; 17, 21; Ef 4, 3; (12) Ps 108, 7; Mt 26, 24; In 6, 39; 18, 9; (14) In 8, 23; (15) Mt 6, 13; 2 Tes 3, 3; (17) Ps 118, 86, 142, 151; In 14, 6; (18) Is 61, 1; In 20, 21; (19) 1 Co 1, 2, 30; Evr 9, 14; 10, 10;

20 Dar nu numai pentru ^{te}ei Mă rog, ci și pentru cei ce prin cuvântul lor vor crede în Mine,

21 pentru ca toți să fie una; așa cum Tu, Părinte, ești întru Mine și Eu întru Tine, tot astfel și ei să fie una întru Noi, ca lumea să creadă că Tu M-ai trimis.

22 Și slava pe care Tu Mi-ai dat-o, Eu le-am dat-o lor, pentru ca ei să fie una, așa cum Noi una suntem;

23 Eu întru ei și Tu întru Mine, pentru ca ei să fie desăvârșiți întru una; și să cunoască lumea că Tu M'ai trimis și că i-ai iubit pe ei așa cum M'ai iubit pe Mine.

24 Părinte, vreau ca acolo unde sunt Eu să fie împreună cu Mine și cei pe care Mi i-ai dat, ca să-Mi vadă slava pe care Tu Mi-ai dat-o; pentru că Tu M'ai iubit mai înainte de întemeierea lumii.

25 Părinte drept, lumea nu Te-a cunoscut, dar Eu Te-am cunoscut, și aceștia au cunoscut că Tu M'ai trimis.

26 Și le-am făcut cunoscut numele Tău și cunoscut li-l voi face, pentru ca iubirea cu care Tu M'ai iubit să fie într'înșii, și Eu întru ei.

CAPITOLUL 18

Prinderea lui Iisus. Aducerea la arhiereii Anna și Caiafa.

Lepădarea lui Petru. Iisus în fața lui Pilat. Osândirea la moarte.

1 Pe acestea spunându-le, Iisus a ieșit cu ucenicii Săi dincolo de pârâul Cedrilor, unde era o grădină, în care au intrat El și ucenicii Săi.

(21) In 10, 38; 17, 11; Ga 3, 28; (22) In 10, 30; (23) In 6, 29; (24) In 8, 58; 12, 26; (25) In 16, 27; 17, 8, 18; (26) In 15, 15; 17, 6. CAP. 18 - (1) 2 Rg 15, 23; 3 Rg 2, 37; Mt 26, 36; Mc 14, 26, 32; Lc 21, 37; 22, 39; (2) Lc 21, 37; 22, 39; (3) Mt 26, 47; Mc 14, 43; Lc 22, 47; FA 1, 16; (6) Est 6, 13; (9) In 6, 39; 17, 6, 12; (10) Mt 26, 51; Mc 14, 47; Lc 22, 49-50; (12) Mt 26, 57; Mc 14, 53;

1 În cazul de față, grecescul *speira* indică o treime dintr-o cohortă, aproximativ trei sute de soldați. E singura precizare că, pe lângă ostașii iudei din garda templului, la arestarea lui Iisus a participat și o formație militară romană.

2 Literal: căpetenia cea peste o mie = comandant de cohortă.

2 Dar și Iuda, cel care-L vânduse, știa acest loc, pentru că adesea Iisus și ucenicii Săi se adunau acolo.

3 Deci Iuda, luând o trupă de ostași¹, precum și slujitori de la arhierei și de la farisei, a venit acolo cu felinare și cu făclii și cu arme.

4 Iar Iisus, știind toate cele ce erau să vină asupra-I, a ieșit și le-a zis: Pe cine căutați?

5 I-au răspuns: Pe Iisus Nazarineanul. El le-a zis: Eu sunt. Dar împreună cu ei stătea și Iuda, cel care-L vânduse.

6 Deci, după ce le-a zis: Eu sunt!, ei s'au dat înapoi și au căzut la pământ.

7 Și iarăși i-a întrebat: Pe cine căutați? Iar ei au zis: Pe Iisus Nazarineanul.

8 Răspuns-a Iisus: V'am spus că Eu sunt; deci, dacă pe Mine Mă căutați, pe aceștia lăsați-i să se ducă -

9 ca să se plinească cuvântul pe care El l-a spus: Dintre cei pe care Mi i-ai dat, pe nici unul nu l-am pierdut.

10 Iar Simon Petru, având sabie, a scos-o și a lovit pe sluga arhiereului și i-a tăiat urechea dreaptă; iar numele slugii era Malhus.

11 Atunci Iisus i-a zis lui Petru: Vără-ți sabia'n teacă! Oare nu voi bea paharul pe care Tatăl Mi l-a dat?

12 Deci trupa de ostași și tribunul² și slujitorii Iudeilor L-au prins pe Iisus și L-au legat.

13 Și L-au dus întâi la Anna, că era socrul lui Caiafa, care era arhiereu în anul acela.

14 Și Caiafa era cel care-i sfătuisese pe Iudei că de folos este să moară un om pentru popor.

15 Iar Simon Petru și celălalt ucenic¹ mergeau după Iisus. Iar ucenicul acela fi era cunoscut arhiercului și a intrat împreună cu Iisus în curtea arhiercului.

16 Iar Petru a stat la poartă, afară. Deci a ieșit celălalt ucenic, care-i era cunoscut arhiercului, și a vorbit cu portăreasa și l-a vârit pe Petru înăuntru.

17 Atunci slujnica, portăreasa, i-a zis lui Petru: Nu cumva și tu ești dintre ucenicii omului acestuia?... El a zis: Nu sunt.

18 Iar slugile și slujitorii, făcând foc, stăteau și se încălzeau, că era frig; și era cu ei și Petru, stând și încălzindu-se.

19 Așadar, arhiercul L-a întrebat pe Iisus despre ucenicii Săi și despre învățătura Sa.

20 Iisus i-a răspuns: Eu i-am vorbit lumii pe față. Întotdeauna am învățat în sinagogă și în templu, unde se adună toți Iudeii, și nimic n'am vorbit în ascuns.

21 De ce Mă întrebi pe Mine? Întreabă-i pe cei care au auzit ce le-am vorbit. Iată, aceștia știu ce-am vorbit Eu.

22 Și zicând El acestea, unul din slujitorii care stăteau de față l-a dat lui Iisus o palmă, zicând: Așa-i răspunzi tu arhiercului?...

23 Iisus i-a răspuns: Dacă am vorbit rău, mărturisește despre rău²; iar dacă am vorbit bine, de ce Mă bați?

24 Atunci Anna L-a trimis legat la Caiafa arhiercul.

25 Iar Simon Petru stătea și se încălzea. Așadar, i-au zis: Nu cumva și tu ești dintre ucenicii lui?... El s'a lepădat și a zis: Nu sunt.

26 Una din slugile arhiercului, care era rudă cu cel căruia Petru îi tăiasese urechea, a zis: Nu te-am văzut eu în grădină cu el?...

27 Atunci Petru din nou s'a lepădat; și îndată a cântat cocoșul.

28 Așadar, L-au adus pe Iisus de la Caiafa la pretoriu³. Și era dimineață. Și ci n'au intrat în pretoriu, ca să nu se spurce⁴, ci să mănânce Paștile,

29 așa că a ieșit Pilat la ei, afară, și le-a zis: Ce învinuire-i aduceți acestui om?

30 Ei i-au răspuns zicând: Dacă acesta n'ar fi răufăcător, nu ți l-am fi predat.

31 Deci le-a zis Pilat: Luați-l voi și judecați-l după legea voastră! Iudeii însă i-au zis: Nouă nu ne este îngăduit să omorîm pe nimeni –

(13) Mt 26, 57; Mc 14, 53; Lc 22, 54; In 18, 24; (14) In 11, 50; (15) Mt 26, 58; Mc 14, 54; Lc 22, 54-55; (16) Mt 26, 69; Mc 14, 66; Lc 22, 54; (17) Mt 26, 69; Mc 14, 66; Lc 22, 56; (20) Is 45, 19; FA 26, 26; (22) 2 Par 18, 23; (24) Mt 26, 57; 27, 1; Mc 14, 53; Lc 22, 54; In 18, 13; (25) Mt 26, 69, 71; Mc 14, 69; Lc 22, 58; (27) Mt 26, 74; Mc 14, 71-72; Lc 22, 60; (28) Mt 27, 2; Mc 15, 1; Lc 22, 66; 23, 1;

1 Evanghelistul Ioan însuși.

2 În sensul: Demonstrează aici, în fața tuturor, ce-a fost rău în cuvintele Mele! Replica pare adresată nu celui ce-L pălmuisese, ci arhiercului însuși, din a cărui poruncă fusese lovit.

3 Tribunalul procuratorului roman.

4 A intra în casa unui păgân constituia o impuritate pe care Iudeii o evitau cu grijă, mai ales în ajunul Paștilor.

CAPITOLUL 19

32 ca să se plinească cuvântul lui Iisus, pe care-l spusese, însemnând cu ce moarte avea să moară.

33 Deci Pilat a intrat iarăși în pretoriu și L-a chemat pe Iisus și I-a zis: Tu ești împăratul Iudeilor?

34 Răspuns-a Iisus: De la tine însuși o spui, sau alții ți-au spus-o despre Mine?

35 Pilat a răspuns: Nu cumva eu sunt iudeu?... Neamul tău și arhieriei mi te-au predat. Ce-ai făcut?

36 Iisus a răspuns: Împărăția Mea nu este din lumea aceasta. Dacă împărăția Mea ar fi din lumea aceasta, slujitorii Mei s'ar fi luptat ca să nu le fiu predat Iudeilor. Dar, acum, împărăția Mea nu este de aici.

37 Atunci Pilat I-a zis: Așadar, ești tu împărat? Răspuns-a Iisus: Tu o spui, că Eu sunt împărat. Eu pentru aceasta M'am născut și pentru aceasta am venit în lume: să mărturisesc pentru adevăr; tot cel ce este dintru adevăr ascultă glasul Meu.

38 Pilat I-a zis: Ce este adevărul?... Și zicând aceasta, a ieșit iarăși la Iudei și le-a zis: Eu nu găsesc în el nici o vină;

39 dar este la voi obiceiul ca de Paști să vă eliberez pe unul. Vreți, așadar, să vi-l eliberez pe împăratul Iudeilor?

40 Atunci ei din nou au strigat zicând: Nu pe el, ci pe Baraba!... Iar Baraba era tâlhar.

Patimile Domnului. Răstignirea și moartea lui Iisus. Punerea în mormânt.

1 Drept aceea, Pilat L-a luat atunci pe Iisus și L-a biciuit.

2 Și ostașii, împletind cunună de spini, I-au pus-o pe cap și L-au îmbrăcat cu o haină purpurie¹.

3 Și veneau la El și-I ziceau: Bucură-te, împăratul Iudeilor!... Și-I dădeau palme.

4 Și Pilat a ieșit din nou afară și le-a zis: Iată, vi-l aduc afară, ca să știți că eu nu găsesc în el nici o vină.

5 Deci a ieșit Iisus afară, purtând cununa de spini și haina purpurie. Și le-a zis Pilat: Iată Omul!

6 Când L-au văzut atunci arhieriei și slujitorii, au strigat zicând: Răstignește-l!, răstignește-l!... Zisu-le-a Pilat: Luați-l voi și răstigniți-l, că eu nici o vină nu găsesc în el.

7 Iudeii i-au răspuns: Noi lege avem, și după legea noastră trebuie să moară, pentru că s'a făcut pe sine fiu al lui Dumnezeu.

8 Deci, când a auzit Pilat acest cuvânt, mai mult s'a temut.

9 Și din nou a intrat în pretoriu și I-a zis lui Iisus: De unde ești Tu?...² Dar Iisus nu i-a răspuns.

10 Atunci Pilat I-a zis: Mie nu-mi vorbești? Nu știi că putere am să te eliberez și putere am să te răstignesc?

11 Iisus a răspuns: Asupra Mea n'ai avea nici o putere dacă nu ți-ar fi fost

(32) Mt 20, 19; 27, 11; Mc 10, 34; Lc 18, 32-33; (33) Mt 27, 11; Mc 15, 2; Lc 23, 3; In 18, 37; 1 Tim 6, 13; (36) Dn 2, 44; (37) Ps 2, 5; Mt 27, 11; Mc 15, 2; Lc 23, 3; In 18, 33; 1 In 3, 19; 1 Tim 6, 13; (38) Lc 23, 14; (39-40) Mt 27, 15-20; Mc 15, 6-11; Lc 23, 17-18; FA 10, 3, 14. CAP. 19 – (1) Mt 27, 26; Mc 15, 15; Lc 23, 25; In 19, 16; (2) Mt 27, 29; Mc 15, 17; (3) Mt 26, 67; Mc 15, 18-19; (4) Lc 23, 14; In 18, 38; FA 3, 13; (6) Mt 27, 23; Mc 15, 14; Lc 23, 4; FA 13, 28; (7) Lv 24, 16; Dt 18, 20; Mt 26, 66; Mc 14, 64; (9) Is 53, 7; Mt 27, 12; Mc 15, 5; In 18, 33; (11) Lc 22, 53; In 3, 27;

1 Vezi nota de la Mc 15, 17.

2 Întrebarea nu se referă la locul de naștere sau la domiciliul lui Iisus, ci la originea Acestuia. E rândul lui Pilat să intuiască misterul lui Iisus (tema centrală a Evangheliei după Ioan).

dat de sus. De aceea, cel care M'a dat în mâna ta mai mare păcat are.

12 Din clipa aceea Pilat căuta să-L elibereze; dar Iudeii strigau zicând: Dacă-l eliberezi, nu ești prieten al cezarului. Oricine se face pe sine împărat este împotriva cezarului¹.

13 Atunci Pilat, auzind cuvintele acestea, L-a dus pe Iisus afară și a șezut pe scaunul de judecată, în locul numit Pardosit-cu-pietre, iar evreiește Gabbata.

14 Și era Vinerea Paștilor, ca la al șaselea ceas²; și le-a zis Iudeilor: Iată, împăratul vostru!

15 Atunci ei au strigat: Ia-l!, ia-l!, răstignește-l!... Pilat le-a zis: Pe împăratul vostru să-l răstignesc? Arhieriei au răspuns: Nu avem împărat decât pe cezarul...

16 Atunci L-a dat pe mâna lor, ca să fie răstignit. Și L-au luat pe Iisus și L-au dus.

17 Și ducându-și crucea, a ieșit la locul ce se cheamă Al-Căpățânii, căruia pe evreiește i se zice Golgota,

18 unde L-au răstignit; și împreună cu El pe alții doi, de-o parte și de alta, iar în mijloc pe Iisus.

19 Iar Pilat a scris și titlu³ și l-a pus pe cruce. Și era scris: Iisus Nazarineanul, Împăratul Iudeilor.

20 Deci mulți dintre Iudei au citit acest titlu, căci locul unde a fost răstignit Iisus era aproape de cetate. Și era scris pe evreiește, latinește și grecește.

21 Atunci arhieriei Iudeilor i-au zis lui Pilat: Nu scrie: Împăratul Iudeilor, ci că el a zis: Eu sunt împăratul Iudeilor.

22 Pilat a răspuns: Ce-am scris, am scris!

23 Iar după ce L-au răstignit pe Iisus, ostașii au luat hainele Lui și le-au făcut patru părți, fiecărui ostaș câte o parte, și cămașa. Dar cămașa era fără cusătură, de sus țesută în întregime.

24 Deci au zis între ei: Să n'o sfâșiem, ci să aruncăm sorți pentru ea, a cui să fie; ca să se plinească Scriptura care zice: Împărțit-au hainele Mele loruși, și pentru cămașa Mea au aruncat sorți. Așadar, ostașii asta au făcut⁴.

25 Și lângă crucea lui Iisus stăteau mama Sa și sora mamei Sale, Maria lui Cleopa, și Maria Magdalena.

26 Atunci Iisus, văzând pe mama Sa și pe ucenicul pe care-l iubea stând alături, i-a zis mamei Sale: Femeie⁵, iată, fiul tău!

27 Apoi i-a zis ucenicului: Iată, mama ta! Și din ceasul acela ucenicul a luat-o la sine⁶.

(12) Mt 17, 25; Mc 12, 17; Lc 20, 25; 23, 2; FA 17, 7; (16) Mt 27, 26-31; Mc 15, 15, 20; Lc 23, 24; In 19, 1; (17) Mt 27, 33; Mc 15, 22; Lc 23, 33; Evr 13, 12; (18) Mt 27, 38; Lc 23, 32; (19-23) Mt 27, 35, 37; Mc 15, 24-26; Lc 23, 34-38; (24) Ps 21, 20; (25) Ps 37, 11-13; Mt 27, 55; Mc 15, 40-41; Lc 23, 49;

1 Șantaj asupra lui Pilat; presiune prin care procesul religios al lui Iisus e transformat în proces politic.

2 Asupra zilei de Vinerea Paștilor vezi nota de la Mc 15, 42. Cam pe la ceasul al șaselea, adică spre amiază, când din casele Evreilor se îndepărtau toate alimentele fermentate, spre a le face loc azimelor.

3 Inscripție pe o placă de lemn, cu numele și vina condamnatului. Evident, placa nu a fost scrisă de însuși Pilat, ci din ordinul lui (ca și biciuirea din versetul 1 al acestui capitol).

4 Fără s'o știe, ostașii romani, prin care se plinea profeția din Ps 22, 20, deveneau instrumente ale planului divin.

5 Vezi nota de la In 2, 4.

6 Dispoziție testamentară consemnată de însuși Ioan, cel implicat direct în ea, de unde reiese limpede că Iisus era unicul fiu al Mariei și că aceasta, după moartea Lui, nu mai avea pe nimeni care s'o ocrotească. Dimensiunii filiale i se adaugă cea duhovnicească, prin care Maria, "Eva ce nouă", devine Maica tuturor credincioșilor.

28 După aceea, știind Iisus că de-acum toate s'au săvârșit, ca să se plinească Scriptura, a zis: Mi-e sete.

29 Și era acolo un vas plin cu oțet; atunci ei, punând în jurul unei ramuri de isop un burete plin cu oțet, I l-au dus la gură¹.

30 Deci, când a luat oțetul, Iisus a zis: Săvârșitu-s'a!... Și plecându-Și capul, Și-a dat duhul.

31 Apoi Iudeii, fiindcă era Vineri, ca să nu rămână trupurile Sâmbăta pe cruce – că era mare ziua Sâmbetei aceleia –, I-au rugat pe Pilat să le zdrobească fluierile picioarelor² și să-i ridice.

32 Deci au venit ostașii și au zdrobit fluierile celui dintâi și pe ale celui alt care era răstignit împreună cu El.

33 Dar venind la Iisus, dacă au văzut că de-acum murise, nu I-au zdrobit fluierile,

34 ci unul din ostași cu sulița coasta I-a împuns-o și îndată a ieșit sânge și apă³.

35 Și cel ce a văzut⁴ a mărturisit, și adevărată este mărturia lui; și el știe că spune adevărul, pentru ca și voi să credeți.

36 Căci s'au făcut acestea ca să se plinească Scriptura: Nici un os nu I se va zdrobi.

37 Și iarăși altă Scriptură zice: Vor privi la Acela pe Care L-au străpuns.

38 După acestea, Iosif din Arimateea, fiind ucenic al lui Iisus – dar

într'ascuns, de frica Iudeilor –, I-a rugat pe Pilat ca să ridice trupul lui Iisus. Și Pilat i-a dat voie. Deci a venit și I-a ridicat trupul.

39 Și a venit și Nicodim – cel care venise la El mai înainte, noaptea –, aducând ca la o sută de litre de amestec de smirnă și aloe.

40 Deci ei au luat trupul lui Iisus și I-au înfășurat în giulgiu cu miresme, așa cum este obiceiul de îngropare la Iudei.

41 Iar în locul unde a fost răstignit era o grădină și în grădină un mormânt nou, în care nimeni nicio dată nu mai fusese pus.

42 Așadar, din pricina Vinerii Iudeilor, de aceea L-au pus pe Iisus acolo, că era mormântul aproape.

CAPITOLUL 20

*Învierea lui Iisus. Iisus i Se arată
Mariei Magdalena, apoi ucenicilor.
Iisus și Toma.*

1 Iar în ziua cea dintâi a săptămânii⁵, Maria Magdalena a venit la mormânt dis-de-dimineată, fiind încă întuneric, și a văzut piatra ridicată de pe mormânt.

2 Atunci a alergat și a venit la Simon Petru și la celălalt ucenic – cel pe care-l iubea Iisus – și le-a zis: L-au luat pe Domnul din mormânt și nu știm unde L-au pus...

(28) Ps 68, 25; Mt 27, 48; (29) Ps 20, 2; 21, 16; 68, 25; Mt 27, 48; Mc 15, 36; Lc 23, 36; (30) Ps 30, 6; Mt 27, 50; Mc 15, 37; Lc 23, 46; FA 7, 59; (31) Dt 21, 23; In 19, 42; (34) 1 In 5, 6; (35) In 21, 24; (36) Is 12, 46; Nm 9, 12; Ps 33, 20; (37) Ps 21, 18-19; Za 12, 10; Ap 1, 7; (38) Mt 27, 57; Mc 15, 42-43, 45; Lc 23, 50-51; (39) In 3, 1-2; 7, 50; (40) Mc 15, 46-47; (42) In 19, 31. CAP. 20 – (1) Mt 20, 1; Mc 16, 1, 4; Lc 24, 1;

1 Isop (de la ebraicul ezob): plantă aromatică din Palestina. Ramura de isop a constituit suportul buretelui, și amândouă au fost ridicate în vârful unei trestii (cf. Mt 27, 48 și Mc 15, 36).

2 Mijloc prin care era grăbită moartea crucificaților agonici.

3 Procesul de separare a serului de plasma sangvină era o probă asupra decesului. Dincolo de aspectul fiziologic, Sfînșii Părinți atestă dimensiunea spirituală a momentului: apa e simbolul Botezului prin Sfântul Duh, sângele e simbolul Euharistiei. În ritualul liturgic al Bisericii, ambele elemente fac parte din materia euharistică.

4 Evanghelistul Ioan însuși.

5 Duminică.

3 Deci a ieșit Petru, ca și celălalt ucenic, și veneau la mormânt.

4 Și alergau amândoi împreună, dar celălalt ucenic alerga înainte mai repede decât Petru și a sosit cel dintâi la mormânt.

5 Și, aplecându-se, a văzut giulgiurile odihnindu-se, dar n'a intrat.

6 A venit și Simon Petru urmându-i și a intrat în mormânt și a văzut giulgiurile odihnindu-se;

7 și marama care fusese pe capul Său nu se odihnea laolaltă cu giulgiurile, ci, învăluită,¹ într'un loc de-o parte.

8 Atunci a intrat și celălalt ucenic, care venise întâi la mormânt, și a văzut și a crezut.

9 Fiindcă ei încă nu știau Scriptura, că El trebuia să învie din morți.²

10 Și s'au dus ucenicii iarăși la ai lor.

11 Iar Maria stătea afară lângă mormânt, plângând. Și pe când plângea, s'a aplecat în mormânt.

12 Și a văzut doi îngeri în veșminte albe, șezând acolo unde se odihnise trupul lui Iisus, unul către cap și altul către picioare.

13 Și aceia i-au zis: Femeie, de ce plângi? Ea le-a zis: Pentru că L-au luat pe Domnul meu și nu știu unde L-au pus.

14 Zicând acestea, ea s'a întors și L-a văzut pe Iisus stând, și nu știa că este Iisus.

15 Zisu-i-a Iisus: Femeie, de ce plângi? pe cine cauți? Ea, părându-i-se că e grădinarul, I-a zis: Doamne, dacă tu L-ai dus de-aici, spune-mi unde L-ai pus și eu Îl voi lua.

16 Iisus i-a zis: Maria! Întorcându-se, ea I-a zis în evreiește: Rabbuni (adică: Învățătorule)!

17 Iisus i-a zis: Nu te atinge de Mine, căci încă nu M'am suit la Tatăl Meu; ci mergi la frații Mei și spune-le: Mă sui la Tatăl Meu și Tatăl vostru și la Dumnezeu Meu și Dumnezeu vostru.

18 Și a venit Maria Magdalena vestindu-le ucenicilor că L-a văzut pe Domnul și că pe acestea i le-a spus.

19 Deci fiind seară în acea zi de'ntâi a săptămânii, și ușile fiind încuiate acolo unde ucenicii erau adunați de frica Iudeilor, a venit Iisus și a stat în mijloc și le-a zis: Pace vouă!

20 Și zicând acestea, le-a arătat mâinile și coasta Sa. Deci s'au bucurat ucenicii văzându-L pe Domnul.

21 Atunci Iisus le-a zis iarăși: Pace vouă! Așa cum Tatăl M'a trimis pe Mine, tot astfel și Eu vă trimit pe voi.

22 Și zicând acestea, a suflat asupra lor și le-a zis: Luați Duh Sfânt!,

23 cărora le veți ierta păcatele, li se vor ierta; cărora le veți ține, ținute vor fi.

24 Dar Toma, unul din cei doisprezece, cel numit Geamănul, nu era cu ei când a venit Iisus.

25 Deci i-au zis ceilalți ucenici: L-am văzut pe Domnul! Dar el le-a zis: Dacă nu voi vedea eu în mâinile Lui semnul cuielor și dacă nu-mi voi pune degetul meu în semnul cuielor și dacă nu-mi voi pune mâna mea în coasta Lui, nu voi crede.

(3-6) Lc 24, 12; (9) Ps 15, 10; Is 53, 10; Iona 2, 1; Lc 24, 26, 46; FA 17, 3; (11) Mt 28, 1-3; Mc 16, 5; (12) Mc 16, 5; Lc 24, 4; (13) Mt 28, 5; (14) Mt 28, 9; Mc 16, 9-10; Lc 24, 16; In 21, 4; (17) Ps 21, 24; 67, 27; Mt 28, 10; Rm 8, 29; Evr 2, 11; (18) Mc 16, 10; Lc 24, 20, 22; (19) Mc 16, 14; Lc 24, 36; FA 13, 30-31; 1 Co 15, 5-7; (20) Cânt 3, 4; Lc 24, 39; In 16, 22; (21) In 17, 18; (23) Mt 16, 19; 18, 18; (25) In 19, 34;

1 În timp ce giulgiurile se odihneau lipite de pământ, marama păstra forma ovală a capului.

2 Nu pricepuseră Scriptura Vechiului Testament în realitatea ei profundă.

26 Și după opt zile, ucenicii Săi erau iarăși înlăuntru, și Toma împreună cu ei. Și a venit Iisus, ușile fiind încuiate, și a stat în mijloc și a zis: Pace vouă!

27 Apoi i-a zis lui Toma: Adu-ți degetul tău încoace; și vezi mâinile Mele; și adu-ți mâna ta și pune-o în coasta Mea; și nu fi necredincios, ci credincios!

28 Răspunzând Toma, I-a zis: Domnul meu și Dumnezeuul meu!

29 Iisus i-a zis: Pentru că M-ai văzut, ai crezut. Fericiți cei ce n'au văzut și au crezut!

30 Și încă multe alte minuni a făcut Iisus în fața ucenicilor Săi, care nu sunt scrise în cartea aceasta.

31 Iar acestea s'au scris pentru ca voi să credeți că Iisus este Hristos, Fiul lui Dumnezeu; și, crezând, viață să aveți întru numele Lui.

CAPITOLUL 21

Iisus li Se arată ucenicilor și în Galileea. Iisus și Petru. Iisus și ucenicul Său cel iubit.

1 După acestea, Iisus li S'a arătat din nou ucenicilor la Marea Tiberiadei. Li S'a arătat așa:

2 Erau împreună Simon Petru și Toma, cel numit Geamănul, și Natanael, cel din Cana Galileii, și fiii lui Zevedeu și alți doi din ucenicii Săi.

3 Simon Petru le-a zis: Mă duc să pescuiesc. Și ei i-au zis: Venim și noi cu tine. Și au ieșit și s'au suit în corabie și în noaptea aceea n'au prins nimic.

(27) Is 42, 3; Lc 24, 39; (28) Ps 117, 28; (29) 1 Ptr 1, 8; 2 Co 5, 7; (30) In 21, 25; (31) In 3, 15; 1 In 5, 13; Rm 15, 4. CAP. 21 – (1) Mt 26, 32; 28, 7; Mc 14, 28; 16, 7; Lc 6, 7; FA 1, 3; 10, 30-41; 1 Co 15, 5; (3) Ps 126, 2; (4) Lc 24, 16; In 20, 41; (5) Lc 24, 41; (6) Lc 5, 4; (12-13) FA 10, 41; (14) In 20, 19-26;

4 Iar dacă s'a făcut dimineață, Iisus a stat pe țărm, dar ucenicii nu știau că este Iisus.

5 Atunci le-a zis Iisus: Fiilor, nu cumva aveți ceva de mâncare? Ei I-au răspuns: Nu.

6 Iar El le-a zis: Aruncați mreaja în partea dreaptă a corăbiei și veți afla. Deci au aruncat-o și nu mai puteau s'o tragă de mulțimea peștilor.

7 Atunci ucenicul acela pe care-l iubea Iisus i-a zis lui Petru: Domnul este!¹ Deci Petru, auzind că Domnul este, și-a încins haina², că era dezbrăcat, și s'a aruncat în mare.

8 Și ceilalți ucenici au venit cu corabia, că nu erau departe de țărm, ca la două sute de coți, trăgând mreaja cu pești.

9 Deci, când au ieșit la țărm, au văzut jeratec jos și pește pus deasupra, și pâine.

10 Iisus le-a zis: Aduceți din peștii pe care i-ați prins acum!

11 Simon Petru s'a suit în corabie și a tras mreaja la țărm, plină de pești mari, o sută cincizeci și trei, și, atâția fiind, mreaja nu s'a rupt.

12 Iisus le-a zis: Veniți de prânziți! Și nici unul din ucenici nu îndrăznea să-L întrebe: Cine ești Tu?, știind că este Domnul.

13 A venit Iisus și a luat pâinea și le-a dat; și de asemenea și peștele.

14 Aceasta este acum a treia oară când Iisus li S'a arătat ucenicilor după ce S'a sculat din morți.

1 Pescuirea minunată, simbol al împărăției cerurilor (vezi Mt 13, 47-48), eveniment pe care ucenicii îl mai trăiseră (vezi Lc 5, 1-11), readuce fulgerător în mintea lui Ioan imaginea lui Iisus.

2 Înțelesul exact: o haină pescărească de deasupra, încinsă cu sfoară, asemănătoare cu ceea ce noi numim halat.

15 Așadar, după ce au prânzit, i-a zis Iisus lui Simon Petru: Simone, fiu al lui Iona, Mă iubești tu mai mult decât aceștia? El I-a zis: Da, Doamne, Tu știi că Te iubesc. Zisu-i-a lui: Paște mieluseii Mei!

16 Iisus i-a zis din nou, a doua oară: Simone, fiu al lui Iona, Mă iubești? El I-a zis: Da, Doamne, Tu știi că Te iubesc. Zisu-i-a lui: Păștorește oile Mele!

17 Iisus i-a zis a treia oară: Simone, fiu al lui Iona, Mă iubești? Petru s'a întristat că i-a zis a treia oară: Mă iubești?, și I-a zis: Doamne, Tu pe toate le știi, Tu știi că Te iubesc. Iisus i-a zis: Paște oile Mele!¹

18 Adevăr, adevăr îți spun: Când erai mai tânăr te încingeai singur și umblai unde voiai; dar când vei îmbătrâni, îți vei întinde mâinile și altul te va încinge și te va duce unde tu nu vrei.

19 Iar aceasta a zis-o însemnând cu ce moarte Îl va preamări el pe Dumnezeu.² Și spunând aceasta, i-a zis: Urmează-Mă!³

20 Dar Petru, întorcându-se, l-a văzut venind în urmă-i pe ucenicul pe care-l iubea Iisus, acela care la Cină se rezemase de pieptul Său și-I zisese: Doamne, cine este cel ce Te va vinde?

21 Pe acesta deci văzându-l, Petru I-a zis lui Iisus: Doamne, dar cu el ce va fi?

22 Zisu-i-a Iisus: Dacă vreau Eu ca acesta să rămână până voi veni, ce te privește? Tu urmează-Mă pe Mine!

23 Ca urmare, a ieșit cuvântul acesta între frați, cum că ucenicul acela nu va muri; dar Iisus nu i-a spus că nu va muri, ci: Dacă vreau Eu ca acesta să rămână până ce voi veni, ce te privește?

24 El este ucenicul care mărturisește despre acestea și care a scris acestea, și știm că mărturia lui adevărată este.⁴

25 Sunt încă și multe altele pe care le-a făcut Iisus, care, dacă s'ar fi scris una câte una, socotesc că lumea aceasta n'ar cuprinde cărțile ce s'ar fi scris. Amin.

(16) 2 Rg 7, 20; FA 20, 28; 1 Ptr 5, 2; (18-19) 2 Ptr 1, 14; (20) In 13, 23; (24) In 19, 35; (25) In 20, 30.

1 Întreita întrebare și mărturisire semnifică reabilitarea lui Petru după întreita sa lepădare de Iisus.

2 Moartea lui Petru, martirizat la Roma în anul 64 (sau 67).

3 Drept confirmare a reabilitării, Iisus îi repetă lui Petru cuvintele pe care i le spusese la spălarea picioarelor (vezi In 13, 36).

4 Aceste ultime două versete (24 și 25) au fost adăugate fie de alți ucenici, încă în viață, ai lui Iisus, fie – și mai probabil – de ucenicii direcți ai lui Ioan, care au ținut să depună și propria lor mărturie asupra autenticității Evangheliei.

BIBLIA COMENTATĂ



NOUL TESTAMENT



EDITURA INSTITUTULUI BIBLIC